



Ruta Patrimonial N°34

Lago Verde–Lago Palena

Andes Patagónicos

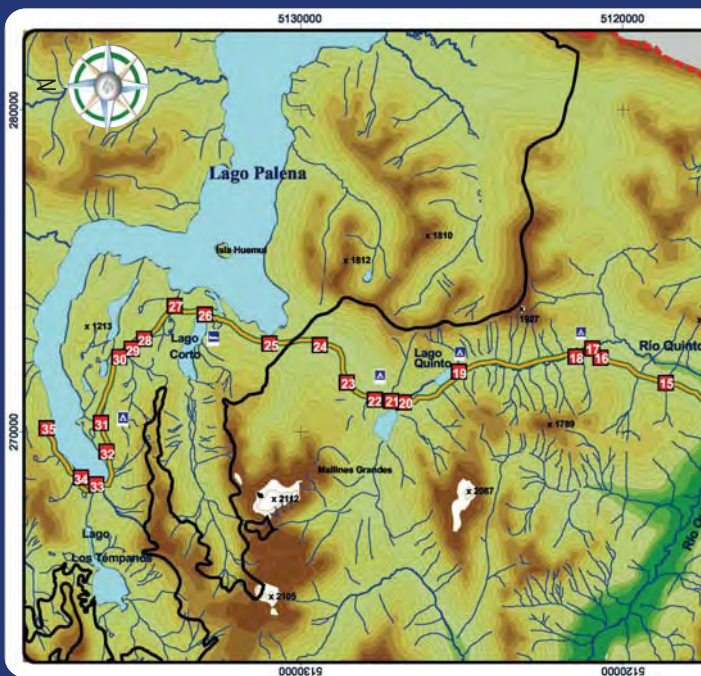


Ministerio de
Bienes
Nacionales

Gobierno de Chile

Región de Aysén del General Carlos Ibáñez del Campo

ruta patrimonial lago



“Autorizada su circulación, por Resolución exenta N° 371 del 29 de Noviembre de 2006 de la Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado.
La edición y circulación de mapas, cartas geográficas u otros impresos y documentos que se refieran o relacionen con los límites y fronteras de Chile, no comprometen, en modo alguno, al Estado de Chile, de acuerdo con el Art. 2º, letra g del DFL N°83 de 1979 del Ministerio de Relaciones Exteriores”

«Authorized by Resolution N°371 dated November 29, 2006 of the National Direction of Frontiers and Limits of the State.
The edition or distribution of maps, geographic charts and other prints and documents thar are referred or related with the limits and frontiers of Chile, don not compromise, in anyway, the State of Chile, according to Article N° 2, letter G of the DFL N° 83 of 1979, dictaded by the Ministry of Foreign Relations».



LAGO VERDE - LAGO PALENA





Ruta Patrimonial del Sendero de Chile

Sendero de Chile's Heritage Trails Lago Verde - Lago Palena

Corresponde a una ruta de más de 55 kilómetros que comienza en la localidad de Lago Verde, un pueblo cordillerano fronterizo de la XI Región, y termina a orillas del Lago Palena. Al recorrerlo, se cruzan extensos campos ganaderos, se vadean ríos caudalosos, se atraviesan cumbres cubiertas de bosques y se ingresa en la Reserva Nacional Lago Palena, donde se aprecia majestuoso e imponente un Lago Palena flanqueado por espléndidos bosques de lenga.

"El sendero que a continuación se invita a recorrer ha sido el resultado de un intenso y coordinado trabajo entre distintas instituciones. Entre ellas es necesario mencionar al Ministerio de Bienes Nacionales y su Secretaría Regional Ministerial de Aysén, a través de su programa Rutas Patrimoniales; el programa Sendero de Chile, coordinado por la **Comisión Nacional de Medio Ambiente (CONAMA)**; la **Municipalidad de Lago Verde** y la **Corporación Nacional Forestal (CONAF)**, quienes con sus profesionales y personal de apoyo, han permitido no tan sólo dar acceso a la extraordinaria belleza de la zona, señalizando el sendero, sino también poner a disposición de los ciudadanos esta guía, que les permitirá recorrer la ruta de manera más segura e informada. También es importante resaltar el aporte de los pobladores de la zona, que con su compromiso de colaborar permanentemente en beneficio de este circuito turístico, han sido unos aliados indiscutibles al momento de habilitar y consolidar el sendero que Ud. verá descrito en esta guía".

This trail is 55 kilometers long and starts at the town of Lago Verde (Green Lake), XIth region, very close to the Argentinean border, and ends on Lago Palena's shores. The route goes through extended cattle fields, large rivers and beautiful mountains covered by forests. It enters into Lago Palena National Reserve, where you will see majestic Palena Lake surrounded by splendid Lenga forests.

*The trail that the reader is invited to visit is the outcome of an extensive and coordinated work that involved many different institutions. Among them it is necessary to mention **Ministerio de Bienes Nacionales** and **Aysen's Secretaría Regional Ministerial**, through their Heritage Trails programs; **Sendero de Chile** program, coordinated by **Comision Nacional de Medio Ambiente (CONAMA)**; **Municipalidad de Lago Verde**; and **Corporación Nacional Forestal (CONAF)**. All these institutions together with their professionals and staff have not only facilitated the access to this extraordinary and beautiful zone by marking and signaling the trail, but also have created this guide for the usage of citizens allowing them to visit the trail on a safer and more informed way. It is important to highlight local's people contribution who, with their compromise and constant cooperation towards this tourist route, have been undisputed allies on the consolidation and fulfillment of the trail described on this guide.*



■ Ubicación / Location

La Ruta Patrimonial del Sendero de Chile Lago Verde a Lago Palena se ubica a 225 kilómetros de la localidad de Chaitén, capital de la provincia de Palena, y a 74 kilómetros de la localidad de La Junta, en la Carretera Austral.

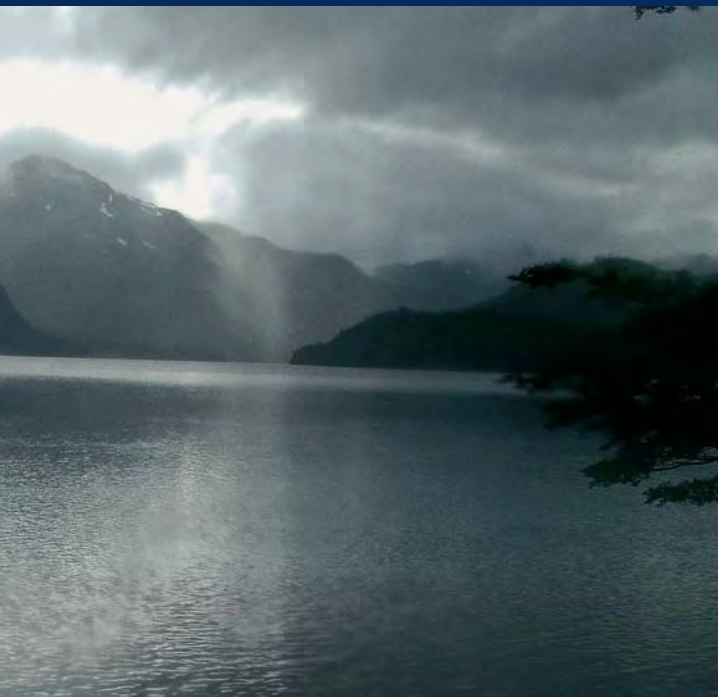
Comienza en la localidad de Lago Verde ubicada en el extremo Norte de la provincia de Coyhaique en la Región de Aysén y termina en la Reserva Nacional Lago Palena, una de las Áreas Silvestres Protegidas del Estado (SNASPE), administrada por la Corporación Nacional Forestal (CONAF), ubicada en el extremo Sur de la provincia de Palena en la Región de Los Lagos.

Es una ruta que por su extensión y variada topografía se recomienda hacerla a caballo, aunque es posible realizarla a pie, en modalidad

Sendero de Chile's Heritage Trail Lago Verde - Lago Palena is on the XIth Región de Aysén. Its start is located at 225 km south from the town of Chaitén, capital of Palena Province, and at 74 km from the town of La Junta on the Carretera Austral (Southern Highway).

The trail starts at the town of Lago Verde, in the northern part of Coyhaique Province, Aysen's Region, and ends at Lago Palena National Reserve, located in the southern part of Palena Province, Aysen's Region. The latest is a state wilderness protected area (SNASPE), administrated by CONAF (National Forestry Organization).

Because of its extension and complicated topography, this trail is recommended as equestrian,



trekking, siempre y cuando se cuente con el equipo y la asistencia apropiada.

La ruta forma parte del Sendero de Chile, específicamente corresponde a la parte sur del tramo que une las localidades de Alto Palena por el norte y Lago Verde por el sur. Desde esta última el recorrido puede ser realizado de dos maneras:

- Localidad de Lago Verde – Lago Palena – localidad de Lago Verde, lo que toma aproximadamente 7 días a caballo, de ida y vuelta.
- Localidad de Lago Verde – Lago Palena – Localidad de Alto Palena, que toma 6 días a caballo, ida nada más.

however if the traveler is well equipped and fitted and has the proper assistance, it could be done walking (trekking).

This trail corresponds to the southern portion of another complementary trail which is part of Sendero de Chile's Heritage trail and goes from the town of Alto Palena to the town of Lago Verde.

Starting at Lago Verde there are two possibilities to cover the trail:

- From the town of Lago Verde to Lago Palena and return; seven days ride.*
- From the town of Lago Verde to Lago Palena and the town of Alto Palena; six days one way ride.*



Águila (*Geranoaetus melanoleucus*)

Eagle (Geranoaetus melanoleucus)

■ Accesos / Access

Para llegar existen dos alternativas:

1.- Vía Carretera Austral: Se debe llegar a Chaitén, para lo cual se hace necesario realizar transbordos en embarcaciones marítimas, las cuales zarpan desde Puerto Montt o Quellón, una vez ahí se recorre la Carretera Austral N°7 por 151 km, hasta llegar a la localidad de La Junta, donde se accede a la carretera X-10 hacia el Este, internándose entre cordilleras por 74 km, hasta llegar a la localidad de Lago Verde, poblado cercano al lago del mismo nombre.

2.- Vía territorio argentino: Se puede ingresar al territorio argentino a través del paso fronterizo de Puyehue, localizado al Este de la ciudad de Osorno, desde donde son aproximadamente unos 400 km, hasta el paso fronterizo de Futaleufú, existe otro paso fronterizo cerca de la localidad de Lago Verde, pero se

There are two ways to access the trail:

1.- *Carretera Austral. You must board a ferry at the continental city of Puerto Montt or at Quellón, which is the most southern city on Chiloe island. The ferry will take you to the town of Chaitén. Follow Carretera Austral (Highway number 7) to the south for 151 km to reach the town of La Junta. Take road X-10 east and after 74 km you will find the town of Lago Verde, close to lake Lago Verde.*

2.- *Trough Argentinean Territory. Accessing Argentinean territory can be done though Puyehue border crossing, east of Osorno city. It is located 400 km north from Futaleufu border crossing, where reentrance to Chile is possible. Alternatively you can reenter Chile at Lago Verde border crossing, very close to the town of Lago Verde. However the*



recomienda ingresar a territorio chileno a través del paso de Futaleufú, el cual se encuentra en mejor estado y cuenta con un flujo mayor de vehículos, a diferencia del paso por Lago Verde, el cual se encuentra casi totalmente abandonado y carece de flujo vehicular en forma regular, ambos pasos presentan estacionalidad, ya que en periodo invernal se pueden encontrar cerrados, por lo cual se recomienda chequear en la Municipalidad de Futaleufú el estado en que se encuentra el paso.

first option is recommended due to better road conditions and regular traffic. Border crossings are closed during winter and it is advisable to check its conditions at Futaleufu council or police station before traveling.



■ Descripción General de la Ruta

/ General Description

Es un sendero lineal de un poco más de 55 kilómetros de extensión, que comienza en el poblado agrícola y ganadero de Lago Verde, ubicado cerca del límite con Argentina y que desde ahí se dirige hacia el Norte, hasta llegar al Lago Palena. En el trayecto se cruzan varios campos en proceso de roce o limpieza, se vadean ríos caudalosos como el Río Pico, se atraviesa varias veces el Río Quinto y se aprecian en toda su majestuosidad grandes macizos montañosos cubiertos de espesos bosques, hasta adentrarse en los bosques casi vírgenes de lenga (*Nothofagus pumilio*) ubicados en la Reserva Nacional Lago Palena. La ruta se divide en cuatro tramos, los cuales se han estructurado a partir del tiempo máximo que pueden cabalgar los caballos durante una jornada (aproximadamente cinco horas y media, en camino de mediana dificultad).

El primer tramo corresponde a un trecho de relativa facilidad, aunque de una longitud considerable (más

*The trail is mostly linear with a length of 55 kilometers. It starts at the town of Lago Verde, agricultural village located close to the Argentinean limit, heads north, and finishes at Palena Lake. The trail crosses numerous cattle fields, fords large rivers, like Pico River, crosses Quinto River many times and penetrates into mountain ranges covered with dense forests. Finally it enters almost untouched Lenga (*Nothofagus pumilio*) forests at Lago Palena National Reserve.*

The trail is divided into four sections based on the daily hours a horse can be ridden (approximately, five and half hours on a medium difficulty surface).

The first section corresponds to a quite easy but extended (around 20 km) route, which ends at a private shelter to sleep and to feed animals. Permission for using the shelter must be requested before.

The second section is only 13 km, starting at the private shelter and

de 20 kilómetros), que termina en un refugio de propiedad privada que permite descansar y alimentar a los animales, previa solicitud del permiso correspondiente.

El segundo tramo, si bien es más corto (más de 13 kilómetros), pues comienza en el refugio y termina a orillas del Lago Quinto, comprende un trecho de mayor dificultad. La huella aumenta bruscamente su nivel de altura, lo que sumado a las pendientes, al barro, a las raíces y a los lechos rocosos de los esteros que se cruzan complican el andar de los caballos, el avance se hace lento y pausado. La recompensa, sin embargo, hace que el recorrido valga la pena. Acampar a orillas del Lago Quinto es un deleite y una excelente manera de apreciar las bellezas naturales de la zona.

El tercer tramo comprende un trecho largo (más de 15 kilómetros), pero de fácil andar, que se inserta dentro de los terrenos de la Reserva Nacional Lago Palena. Se trata de un avance rápido y sin mayores obstáculos, que presenta una huella bien marcada y un bosque exuberante. Este tramo finaliza en el hito 31, donde están todas las condiciones para armar un buen campamento y alimentar a los caballos.

El cuarto y último tramo comprende un trazado corto (más de 5 kilómetros), pero donde las condiciones de la huella son más exigentes, por lo que se recomienda su recorrido a caballo pero en forma liviana, es decir, sin carga ni mochilas, hasta llegar al último Hito (Nº 35) de esta ruta, ubicado en la orilla Norte del Lago Palena, para luego retornar al campamento ubicado en el Hito 31.

ending by Quinto Lake. The route becomes more difficult due to altitude, mud, vegetation, slopes and rocky rivers. Pace is slow and intermittent. However, camping by Quinto Lake, with all its natural beauty and peaceful environment, will be a deserved reward.

The third section is longer, 15 kilometers, but of easy pace. It enters Lago Palena National Reserve. The route is very clear, with minor obstacles, and surrounded by an outstanding forest. This section ends at guide post 31, where camping conditions are optimal.

The last section is very short, only 5 km., but of greater difficulty. It is suggested to leave extra load and backpacks at the camp at guide post 31 for a safer and easier horse ride. The trail finishes at guide post 35 on Palena Lake's northern shore and returns to the camp.

■ Acerca de la Guía / About this Guide

Esta guía es un complemento indispensable para quienes deseen recorrer la Ruta Patrimonial del Sendero de Chile, pues permite al viajero mantenerse informado permanentemente, conocer las indicaciones, analizar el material cartográfico y contemplar las imágenes fotográficas.

This guide is an essential complement for those who wish to cover Sendero de Chile's Heritage Trail. It provides with all the necessary information, indications, maps and photographs that will be needed to get the most out of this experience.

Señalización / Trail Markings



La Ruta y sus Tramos / La Ruta y sus Tramos

TRAMO /SECTION	1 Remontando el Valle del Río De los Nevados	2 Vadeando el Río Quinto	3 Rodeando el Lago Palena	4 Tramo corto a orillas del Lago Palena
DISTANCIA /DISTANCE	20,42 km	13,74 km	15,76 km	5,6 km
DURACIÓN /RIDINGTIME	5 h. 30 min.	6 h. 0 min.	6 h. 30 min.	4 h. 30 min.
TEMPORADA /SEASON	Octubre - Abril	Octubre - Abril	Octubre - Abril	Octubre - Abril
CARACTERÍSTICAS /DESCRIPTION	Cabalgata por campos y pastizales, cruce del río Pico y subida por el valle del Río De los Nevados, observación de los procesos de ocupación, miradores naturales, flora y fauna.	Cabalgata por bosques maduros de Coigüe, tepa y maños, se cruza varias veces el Río Quinto, observación de flora y fauna nativa, hasta llegar a la laguna del Río Quinto.	Cabalgata por bosques maduros de lenga, cruzando zonas pantanosas y pequeños lechos de ríos, paisajes espectaculares y contemplación de zonas casi vírgenes.	Comprende un tramo corto, que recorre la orilla del Lago Palena, pasando por zonas de pesca y donde se aprecia el color turquesa del agua, hasta llegar al final que corresponde al final de la otra ruta.
DIFICULTAD /DIFFICULTY	Recorrido en huella bien marcada, terrenos firmes y pendientes algo pronunciadas en algunos tramos cortos.	Recorrido por huella en un principio bien marcada, luego comienzan pendientes con barro.	Recorrido de relativa facilidad, huella bien marcada, sin pendientes fuertes y cruces de ríos de poco caudal que dificultan el andar.	Recorrido que en sus primeros kilómetros es de fácil andar, pero posteriormente se complica bastante, por pendientes, raíces, barro y gran rodado que atravesó la huella.

Este sistema de señalización consta de números arábigos que poseen un significado propio, representado en hitos de interés, los cuales son posibles de identificar dentro del recorrido.

Esta ruta en particular está compuesta por 35 Hitos georreferenciados que se encuentran divididos en cuatro tramos independientes pero consecutivos. Como soporte de la señalización se utilizaron postes de coigües y lengas muertas, aserrados a 1,5 metros de altura. En cada uno de ellos se instaló en su parte superior una placa con el número correspondiente.

The trail includes 35 guide posts sequentially marked with Arabic numbers, placed on geographically referenced sites of interest. These posts are 1.5 mt tall and were made out of dead wood from Coigues and Lengas found on the spot. Numbers were placed on top of the posts and reference to each one of them may be found on this guide.

Red stakes were placed on the trail to indicate those areas where it is easier to loose track of the route due to natural accidents, fallen trees or difficult surfaces.

1 Soaring Los Nevados River valley	2 Fording Quinto River	3 Around Palena Lake	4 Short ride on Palena Lake's shore
20,42 Km	13,74 Km	15,76 Km	5,6 Km
5 h. 30 min.	6 h. 0 min.	6 h. 30 min.	4 h. 30 min.
October to April	October to April	October to April	October to April
A beautiful ride through fields and prairies, Pico River crossing and up Los Nevados river valley. Effects of human intervention, animals and plants, observation. Lookouts.	Magnificent ride through fully grown coigue, tepa and mañio forests. Quinto River crossings and Quinto Lagoon ascent. Native Plants and animals observation.	Easy ride through mature Lenga forests. Swamps and streams crossings. Spectacular landscapes and observation of untouched areas.	Short Ride on Palena Lake's shores. Fishing spots, views of the turquoise lake's water and arrival to the end of the trail.
Clear trail, firm surface and moderate to steep slopes at some points.	The trail begins clear and flat. Later the surface turns muddy with moderate slopes.	Easy Ride on a clear trail. A few moderate slopes and shallow streams crossings.	First kilometers are easy, then it gets complicated due to steep slopes, mud, rocks, fallen trees, roots and a big "rodado"

La distancia entre los hitos varía dependiendo de las características temáticas de cada punto. Además, se han utilizado marcas indicativas en aquellos tramos de difícil recorrido, consistentes en estacas pintadas de rojo, donde es fácil perder la huella al esquivar troncos o accidentes naturales.

En forma complementaria, se instaló al principio de la ruta, en el extremo Norte del pueblo, un letrero grande con información gráfica y escrita, a modo de descripción general. Y a su vez se instalaron a lo largo del trayecto dos paneles informativos donde se complementa aún más la información disponible en esta guía.

Additionally there is a large sign post located at Laguna Verde's Northern entrance, with general information about the trail. There is two more sign post located on the trail with complementary information.



Español/English

	Tramo: Cruce Río Píco y recorriendo el valle del Río De los Nevados.	Section: Pico river crossing and up Los Nevados river's valley.
	Inicio: Hito 1, Portal de Inicio, salida Norte del pueblo de Lago Verde.	Start Point: Guide Post N°1. Sign Post located at Lago Verde's northern entrance.
	Coordenadas (UTM/Datum PSAD56 Huso 19): 5097774 N 272651 E	Coordinates (UTM/Datum PSAD56 Huso 19): 5097774 N 272651 E
	Altitud (msnm): 320	Altitude (msnm): 320
	Kilómetro: 00,00	Kilometer: 00,00
	Tiempo a caballo (horas/min.): 0 min.	Accumulated Riding time (hours/min.): 0 min.
	Término: Hito 11, Desvío refugio de Julio Solís.	End Point: Guide Post N°11, Mr Julio Solis's shelter detour.
	Coordenadas (UTM/Datum PSAD56 Huso 19): 5113583 N 270173 E	Cordenates (UTM/Datum PSAD56 Huso 19): 5113583 N 270173 E
	Altitud (msnm): 396	Altitude (m.s.n.m.): 396
	Kilómetro: 20,42	Kilometer: 20,42
	Tiempo acumulado a caballo(horas/min.): 5 h. 30 min.	Accumulated Riding time (hours/min.): 5 h. and 30 min.

Comenzamos nuestro recorrido por la Ruta Patrimonial del Sendero de Chile El punto de partida se ubica en la salida Norte del pueblo, al final de la calle Río Quinto.

En ese punto, que corresponde al comienzo de la ruta que une las localidades de Lago Verde y Lago Palena, se aprecia un letrero que entrega información sobre los trazados e hitos de la ruta, además de otros datos complementarios que resultan de mucha utilidad para el viajero, este punto ha sido denominado como **Hito 1, Portal de Inicio**.

Mientras comenzamos el recorrido, y como una forma de familiarizarnos con la zona, nos cuentan los lugareños, que, mucho antes que existiera el camino que baja hacia La Junta, por ahí pasaban las tropillas de vacunos y ovinos que se dirigían a las ferias ganaderas que se hacían en las localidades de Alto Palena y Chaitén.

The journey through Sendero de Chile's Heritage Trail has begun. The starting point is located just below the sign post placed at the end of Río Quinto Street, northern entrance to the town of Lago Verde.

This place, where the route to Lago Verde and Lago Palena starts, has been designated as **Guide Post Number One, Entrance Gate**. It is highly recommended to read all the information found on the sign post regarding characteristics of the trail, points of interest, type of surface, etc...

As an introduction to the trail it is interesting to mention that long before Carretera Austral existed as the connecting route with the town of La Junta, the locals explain that this was part of the road used to drive cattle to the surrounding animal markets of Alto Palena and Chaitén.

The trail heads north over a well kept vehicle's dirt road, ideal for walking



Tomamos la ruta en dirección Norte, que se emplaza sobre un camino vehicular de tierra que está en muy buen estado, ideal para recorrerlo a pie o a caballo. A cada lado se levantan amplios cercos de madera, que permiten mantener a los animales en excelentes potreros muy bien cuidados. A través de los corrales podemos apreciar verdaderas alfombras de pastizales y renovales de radial (*Lomatia hirsuta*), ñirres (*Nothofagus antarctica*) y una que otra mancha de coligüe o cañas (*Chusque culeou*). Estas últimas, según nos cuentan, son muy usadas como forraje en el invierno.

Al levantar la vista vemos imponentes las cumbres de los cerros Botella Este, que presenta una altura de 1.748 metros sobre el nivel del mar (msnm), y Botella Oeste, con 1.817 msnm. El primero se encuentra en territorio argentino, mientras que el segundo forma

*or horse riding. This road is surrounded by extended wooden and wire fences used to keep animals secure and well fed in beautiful and grass-full fields. Young Radal (*Lomatia hirsuta*) and Ñirres (*Nothofagus antarctica*) forests (Renovales) might well be seen through the fences as well as dense pastures covering cattle fields. A local type of cane, named Coligue or Caña (*Chusque culeou*), is also abundant. It is used by locals as winter food for animals.*

*Two Impressive peaks might be seen from this point, Botella Este (east bottle) on the Argentinean territory, with 1.748 meters above mean sea level and Botella Oeste, just on the borderline between Chile and Argentina with 1817 meters (amsl). After crossing a small river is Guide **Post Number 2, "Los Grandes Pastizales" (The Vast Grass-fields).** No more wooden fenced fields will be seen and from now on grass-fields*

parte del límite internacional. Tras cruzar un pequeño estero llegamos al **Hito 2, Los Grandes Pastizales**, un punto que marca el fin de los potreros cerrados con corrales de madera y el inicio de los grandes pastizales y campos de renovales. Hacia delante la huella sigue siendo un camino vehicular de tierra, aunque ya no se aprecian marcas de tráfico frecuente y se distinguen las estacas y señalizaciones instaladas por el Sendero de Chile.

Para llegar al **Hito 3, Desvío del Riachuelo**, se debe continuar por el camino hacia el Norte, el cual comienza a ascender levemente entre renovales para luego descender suavemente en dirección Noroeste, alrededor de 3.800 metros. Luego debemos cruzar un portón de corral o "tranca", el que es muy importante dejar cerrado, para evitar que el ganado se escape. Este hito se ubica a unos 5 metros después de cruzar un pequeño estero, y marca un bifurcación del camino, donde hay que tomar el que sigue hacia el Oeste.

Al dejar atrás el Hito 3, continuamos unos 2.600 metros hacia el Noroeste hasta toparnos con el valle del Río Pico. Se trata de un cauce que nace en la Patagonia argentina y que tras recorrerlo por unos 1.000 metros de Este a Oeste nos permite dar con el **Hito 4**, denominado **La Pasarela**. Es importante mencionar que desde el **Hito 1** hasta el **Hito 4** los terrenos aledaños al camino pertenecen a la sucesión de la familia Rubio. Con más de 1.309 hectáreas de extensión, actualmente esos campos se encuentran bajo un régimen de explotación extensiva de leña y ganadería.

Allí existe, como su nombre lo indica, una añosa pasarela colgante. Hoy, producto del deplorable estado de

and Renovales will be the common landscape. The absence of traffic is reflected now on the route with fewer car marks and greater vegetation. Sendero de Chile's guide posts and stakes become more important as the route follows. The route continues north and slightly ascends through massive Renovales to descend later following a northwest direction for approximately 3.800 meters. A wooden gate or "trance" must be crossed, but it is important to close it afterwards to avoid cattle from escaping. Later the route crosses a tiny stream and after 5 meters Guide Post Number 3, Desvío del Riachuelo (The Stream's Detour) will be found. The route heading west must be taken at this point. After leaving Guide Post Number 3 behind and riding for about 2.600 meters to the northwest the route arrives to Pico River's valley. This river is born in Argentinean Patagonia, and must be followed on an east to west direction for around 1.000 meters to reach Guide Post Number 4, La Pasarela (The hanging bridge).

At this site an old hanging bridge exists. It used to be functional and presumably very resistant because local people mention that it allowed even light vehicles to cross over Pico River to the north. Actually, its detrimental condition presenting rotten poles and missing structures has forced its closure. Nowadays a new bridge is projected. The importance of this site is not minor, because during summer season, more precisely from November to April, this river, with the proper water level, can easily be crossed on horseback. However during winter time the water level rises considerably making its crossing by horse impossible.



sus cimientos y postes estructurales, está siendo renovada. Este hito es muy importante, ya que, en meses estivales, de noviembre a abril, es posible vadear bien el río. Si el cauce está en condiciones óptimas, el jinete puede cruzar mojándose sólo la planta de los pies. Pero en temporada de invierno, cuando el río viene con abundante agua, cruzar a caballo es prácticamente imposible.

Luego de cruzar el Río Pico nos encontramos con un camino de tierra que aún conserva su ancho vehicular. Ello nos permite seguir cabalgando con holgura en dirección Noroeste, y en forma paralela al río, hasta llegar al **Hito 5** nombrado como **Fundo La Esperanza**, aquí se acaba el camino con características vehiculares y comienza una típica huella cordillerana del Sur que, pese a su estrechez, permite el tránsito de caballos u otros animales en varias direcciones. Hasta aquí hemos recorrido un camino rodeado por renovales de radial y ñirre.

La huella que seguimos desde el **Hito 5** hacia delante nos lleva por un camino de pendiente muy

It is important to mention that all the fields bordering the route found from Guide Post Number 1 to Number 4, belong to the Rubio family. Their property is more than 1.309 hectares dedicated extensively to grow cattle and produce firewood.

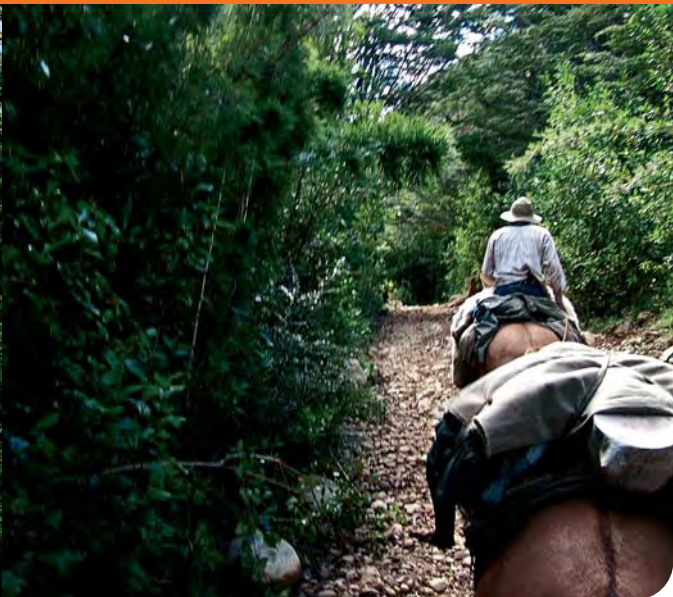
*After crossing Pico River the route continues to be wide enough for vehicles transit, ensuring an easy horse ride. The route heads northwest following the river course until it reaches **Guide Post Number 5, Fundo La Esperanza, meaning Hopes Farm**. From this point onwards, the route turns into a typical southern mountains path; narrow, covered by dense rainforest and permitting access only to horse riders, animals or pedestrians. It is important to realize that the vegetation so far has been mainly Radal and Ñirre renovales.*

From Guide Post Number 5 the trail characteristics will change dramatically. The route now is full of steep hills, climbing from 325 meters average mean sea level to 450 meters (amsl) in a matter of few minutes. This, together with the muddy soil conditions of the trail surface and the higher humidity levels correspondent to a higher altitude, makes the ride a



pronunciada y fuerte. En pocos minutos pasamos de los 325 msnm a los 450 msnm, adquiriendo la huella doble dificultad producto de las características arcillosas del suelo y de las condiciones de humedad que se advierten a ese nivel de altura. Sin embargo, a los costados se levantan tupidos y extensos bosques de renovales de notros (*Embothrium coccineum*), radales y coigües (*Nothofagus dombeyi*), lo que nos permite una estupenda oxigenación y una visión panorámica de un lugar que parece absolutamente virgen. También se aprecian arbustos, como la zarzaparrilla (*Ribes magallanicum*) y el calafate (*Berberis Buxifolia*). Tras pasar una estrecha y empinada curva, llegamos al **Hito 6**, conocido como **Mirador del Valle**. El lugar que fue construido hace menos de dos años por el Sendero de Chile cuenta con una excelente señalización y bancas que permiten el descanso lo que es recomendable hacer, sobre todo para dar descanso a los caballos

*harder challenge, however the increased oxygen levels and the panoramic views of such pristine vegetation worth the effort. Among a variety of vegetation along the trail are dense Renovales of Notros (*Embothrium coccineum*), Radales and Coigues (*Nothofagus dombeyi*), well mixed with bushes like Zarzaparrilla (*Ribes magallanicum*) and Calafate (*Berberis Buxifolia*). After a narrow and steep bend on the trail is **Guide Post Number 6, Mirador del Valle (The valley's lookout)**. This is a resting point with specific information and basic facilities. It was built no more than two years ago by Sendero de Chile. It is advisable to give horses a break at this point, after the great effort they had to make. Time must be taken to appreciate the magnificent views of the surrounding environment and the abundant vegetation. To the Southeast Pico River meets Figueroa River coming from the north. Wherever you look is*



que han debido sortear grandes dificultades para llegar hasta aquí. Además, la vista es maravillosa. Hacia el Sureste se puede apreciar el valle del Río Pico y su confluencia con el Río Figueroa, que desciende desde el Norte. También es posible ver las espectaculares geoformas que han dejado las erosiones glaciares y las extensas masas de bosques que ocupan las laderas de los cerros. A partir de ahí la huella toma una dirección preferentemente Norte y se desarrolla sobre laderas de cerros cubiertas principalmente de renovales de radial y coigüe. A diferencia de los esfuerzos que hicimos para llegar hasta el **Hito 6**, esta parte del camino resulta fácil y de poca pendiente. Ello nos permite disfrutar aún más del paisaje. Unos 1.250 metros más al Norte nos topamos con una “tranca”, que corresponde al **Hito 7** y se conoce como las **Tranqueras del filo**. Luego de cruzarla y cerrarla, continuamos el recorrido en la misma dirección.

possible to find traces of glacier activity, spectacular geographical forms and vast extensions of rainforest covering most of the mountains.

The trail now heads mostly to the north. It runs over side hills mainly covered with exuberant Radal and Coigue Renovales. Contrary with the big efforts made to reach Guide Post Number 6, the trail now presents moderate slopes and becomes considerably flat and easy going, giving the traveler a good opportunity to enjoy the breathtaking landscape.

*After 1.250 meters the route arrives to a tranca corresponding to **Guide Post number 7, Tranqueras del filo (Trancas from the edge)**. The tranca must be opened and closed to continue on the same direction.*

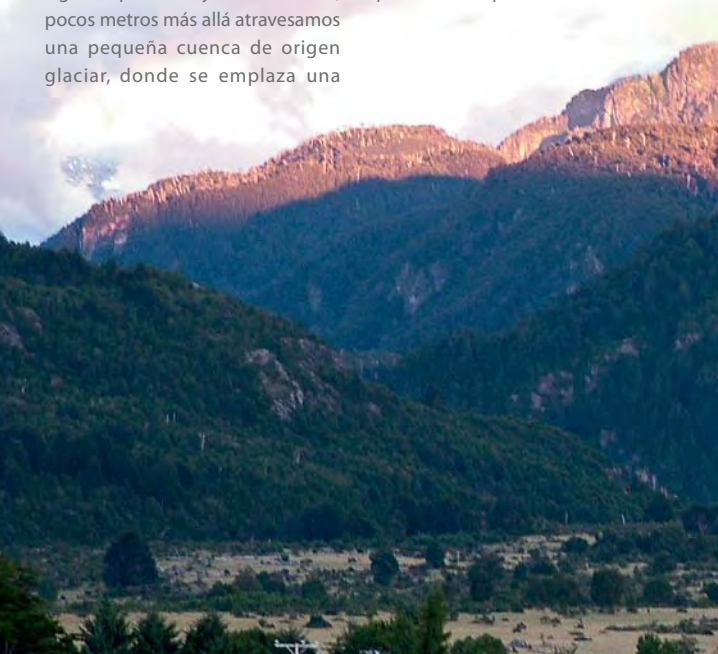
The site presents a privileged view. Clear traces of glacial erosion on rocky cliffs, showing “aborregadas” (sheep shaped) rocks and a dense and humid vegetation. From the

El lugar tiene una vista privilegiada. Se aprecian con nitidez los rastros dejados por la erosión glacial, con sus rocas aborregadas, y una vegetación frondosa y húmeda. Desde ahí también se puede ver el trabajo de los hombres que limpian los campos y los preparan para la ganadería. Los lugareños cuentan que antes de iniciar cualquier actividad de pastoreo estos jornaleros queman el bosque, siempre en forma controlada, y luego acumulan los restos de troncos formando pequeñas rumas que finalmente usan como leña. En el espacio abierto que se forma, más tarde crece el pasto.

Al fijar la vista hacia el Norte vemos picos de montañas sin nombre aún, que superan los 1.700 msnm. Y hacia el Este, un montón de cumbres que se ubican justo en el límite internacional con Argentina. Seguimos avanzando hacia el Norte, a través de campos en proceso de limpieza. Hacia lado y lado observamos varios troncos botados, algunos quemados y otros aserrados, pocos metros más allá atravesamos una pequeña cuenca de origen glaciar, donde se emplaza una

same site it is possible to appreciate human intervention on forests, by cleaning fields for cattle. Locals use controlled fires to prepare the fields for animals. They burn all the vegetation and the remaining trunks are gathered together for their future use as firewood. Grass will profusely grow then, covering all the open spaces left. The process used for cleaning the fields is known as "Roce".

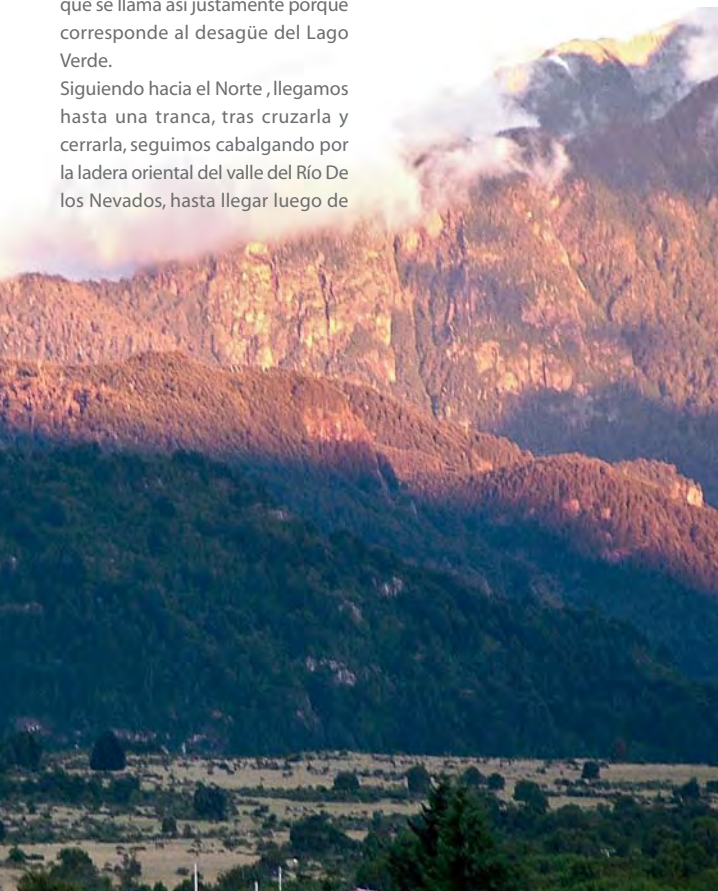
Landscape is dominated by mountain peaks. To the North there are plenty of still nameless mountains with altitudes over 1700 meters (amsl). To the east it is possible to observe many peaks forming part of the international limit between Chile and Argentina. The route continues northwards crossing many partially cleaned fields. Both sides of the route are covered with fallen, burnt or cut trunks. Some meters further a glacial deep valley, hosting a small lagoon, is home for a tiny and beautiful Lenga's (Nothofagus pumilio) renoval. This place due to its particular charm and

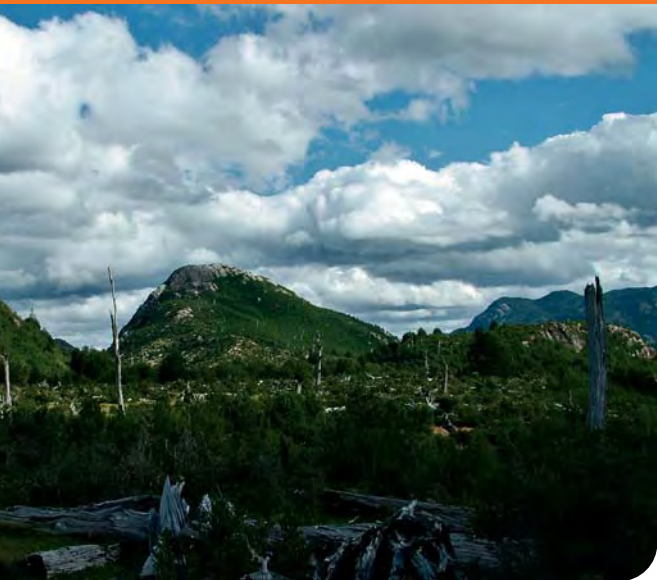


pequeña laguna. En el lugar existe un pequeño bosque de renovales de lenga (*Nothofagus pumilio*), donde gracias a la presencia de leña y agua potable, es posible acampar, previa autorización del propietario, cuya casa se ubica cerca del lugar. Después del descanso, continuamos nuestro recorrido hacia el Norte según nos indica la huella. A poco andar, nos encontramos con que el camino comienza en un paulatino descenso hacia el valle del Río De los Nevados. El cauce, que se forma de la conjunción de varios afluentes cordilleranos que provienen del Norte, fluye hacia el Sur hasta juntarse con el Río Pico, donde pasa a llamarse Río Figueroa. Más al Sur éste confluye con el Río El Desagüe, que se llama así justamente porque corresponde al desagüe del Lago Verde.

Siguiendo hacia el Norte, llegamos hasta una tranca, tras cruzarla y cerrarla, seguimos cabalgando por la ladera oriental del valle del Río De los Nevados, hasta llegar luego de

the presence of water and burning wood is ideal as a camping site. However, as in all private properties, permission from the owner, who lives close by, must be obtained before. After a short break the journey continues. The trail remains heading to the north and after a couple of meters the route starts to descend gradually towards De Los Nevados River's valley. The De Los Nevados River flows to the south and it is formed by many mountain effluents. On its way to the south it meets Pico River and at that point it changes its name to Figueroa River. Further south it feeds the Desague River (Drainpipe River) that takes its water from Lago Verde Lake.





aproximadamente 3.050 metros al **Hito 8**, que se denomina **Río Diente o Valle Primero**.

La vista es excelente. No sólo permite apreciar las cascadas que forman el Río Diente, sino que también es posible observar con amplitud el valle que se forma al confluir este último con el Río De los Nevados. Al mirar al horizonte vemos los enormes picos nevados que flanquean el valle del Río Quinto y que alimentan el lago del mismo nombre, ubicado en dirección Norte desde donde nos encontramos. La vegetación, que se torna frondosa y pareja, corresponde casi en su totalidad a renovales de radial y notro, distinguiéndose arbustos como el michay (*Berberis darwinii*), el calafate y la zarzaparrilla.

Sin embargo, cuando volteamos la mirada hacia el Este nos encontramos con un panorama desolador. Troncos solitarios desperdigados por laderas prácticamente inaccesibles son la huella de que allí, hace muchos años,

*Following North the route arrives to another tranca that must be crossed and closed. After a 3.080 meters ride on the east side of the De Los Nevados River valley is **Guide Post Number 8, Rio Diente (Tooth River) or Valle Primero (First Valley)**.*

The view is marvelous with not only many waterfalls formed by Diente River to observe but with impressive sights of the valley in all its amplitude on its confluence with de Los Nevados river.

*The horizon is dominated by enormous snow capped mountains bordering Quinto River's valley. The snows from these mountains are constantly feeding Quinto River and Quinto Lake. The latest is located to the North of the site. Vegetation is dense and even. The dominant species present are Radal and Notro forming renovales. Some bushes are present too, mainly Michay (*Berberis darwinii*), Calafate and Zarzaparrilla. The view changes dramatically to the East, where the consequences of*

un incendio voraz destruyó una vegetación excepcional.

Siguiendo nuestro recorrido, unos 1.300 metros más al Norte, por la ladera oriente del valle del Río De los Nevados, llegamos al **Hito 9**, que se denomina **Estero San Lorenzo**. Éste se ubica a un costado del Estero San Lorenzo, un punto donde se advierte la fuerte erosión de la que ha sido víctima el lugar, luego de que las crecidas del Río De los Nevados, ocurridas en el año 2000, provocaran un gran corte en el suelo. Hoy se pueden ver, gracias a la erosión todos los sedimentos depositados en décadas anteriores. Después de un pequeño descanso, descendemos hacia el fondo del valle del Río De los Nevados y seguimos la huella avanzando en dirección Norte. Aguas arriba, el sector está poblado de renovales de coigüe y notro y algunos arbustos de chaura (*Gaultheria phillyreifolia*).

an ancient fire are eloquent. Huge lonely burnt trunks lying everywhere on the unreachable hillsides are clear signs of the amazing vegetation that existed before.

*About 1.300 meters to the north on the eastern side hill of the De Los Nevados River valley is **Guide Post Number 9, Estero San Lorenzo (San Lorenzo's Stream)**. The place is located on one edge of San Lorenzo stream showing clear signs of water erosion due to the effect of De Los Nevados river increasing its level largely above the normal during the year 2000. The result was a clear cut on the ground that nowadays, due to erosion, exposes different sediment layers accumulated in the past decades. A break is recommended at this point.*

A small break is recommended. The route continues descending gradually until it reaches the bottom of the De Los Nevados River valley. Then, the route fords the river upstream to the North. Coigue and Notro Renovales



En este trayecto, que comprende un trecho de aproximadamente 1.200 metros, se cruzan dos trancas que una vez traspasadas se deben dejar cerradas.

Comenzamos a subir hacia la ladera oriental del valle dejando atrás la caja del río. La senda comienza a ensancharse y unos pocos metros más al Norte atravesamos una enorme tranca. Para nuestra sorpresa, nos encontramos con unos campos muy bien cuidados y pastizales de primera calidad, que albergan a una gran cantidad de ganado vacuno, el principal sustento de la gente del lugar.

Senda arriba, la huella se interna en un bosque maduro de mañíos (*Saxegothaea conspicua*), tepas (*Laurelia philippiana*) y coigües, el que ha sido intervenido para ser usado en la ganadería. Sin embargo, notamos que todo se hizo con sutileza, pues aún quedan grandes árboles de distintas especies que embellecen el lugar. Dentro de ese

and some Chaura (Gaultheria phillyreifolia) bushes are the main species on the river edges. Two trancas will be crossed and the closed in a distance of approximately 1.200 meters.

The route starts climbing up the eastern hillside of the valley leaving the river's bed behind. The route then gets wider and some meters to the North it meets a huge tranca. After crossing it, the traveler might be surprised with the existence of well kept top quality prairies crowded with well fed cattle, main income for the local people.

*Further up, the trail enters an ancient forest with species such as Mañío (*Saxegothaea conspicua*), Tepa (*Laurelia philippiana*) and Coig, e. Even though this forest was modified and exploited for cattle production, human intervention was subtle and permitted large trees of various different species to remain untouched. Forests with these characteristics are known as Mature*



bosque ubicamos el **Hito 10**, a un costado del sendero, al cual denominamos como **Bosque Maduro**.

Una vez que dejamos atrás el Río De los Nevados, el camino nos permite disfrutar de un bosque abierto, con grandes árboles que se presentan imponentes a cada lado de la huella que nos orienta, hasta que llegamos a la última tranca dentro de nuestro recorrido. Unos 2.460 metros más al Norte llegamos al **Hito 11**, denominado, **Desvío al Refugio Particular**. El lugar es un desvío que lleva a las casas y potreros de un lugareño. En el lugar existe un refugio construido especialmente para dar alojamiento a los viajeros que recorren la huella. Después de cinco horas y media de trayecto, la noticia es alentadora. Dado la belleza del jardín que rodea el lugar es aconsejable dedicar un tiempo para recorrerlo y disfrutar de manzanos, albaricoques, y una joven araucaria (**Araucaria araucana**) cuyas ramas verde oscuro se reflejan imponentes en un cielo sorprendentemente puro. Todos los límites del lugar son naturales. Al Este se aprecian espectaculares barrancos que forman parte del límite con Argentina. Hacia el Oeste se muestra imponente una hilera de montañas cubiertas de espesos bosques de coigües, tepas y maños. Hacia el Norte se divisa el valle del Río Quinto, que baja desde el Norte y vira al Oeste en dirección al pueblo de La Junta, algunos kilómetros delante del **Hito 11**.

Forests, and precisely that is the name for **Guide Post Number 10, Bosque Maduro**.

Once the route leaves De Los Nevados River behind, it enters an open forest with majestic trees on both of its sides, letting the rider to enjoy a short canter through this beautiful landscape. The route arrives unnoticed to the last tranca of this section.

Around 2.460 meters to the North is **Guide Post Number 11, named Desvío al Refugio Particular (Private Shelter Detour)**. The post is located at a detour leading to a local's farm house and shelter built specially for people visiting the trail. After five and a half hours riding on a horseback this sounds like paradise. Due to the places beauty, a stroll around the garden and orchard is recommended. The traveler will find apple and apricot trees, together with a young Araucaria (**Araucaria araucana**) with its outstanding dark green branches reflecting on a pristine air.

The view is amazing in all directions; To the East some spectacular cliffs forming part of the border with Argentina; To the west a massive range of mountains covered with dense forests of Coigues, Tepas and Maños; and finally to the North Quinto River's Valley coming from the North and bending to the west in direction to the town of La Junta, just some kilometers before **Guide Post Number 11**.

01

Español / English

Nombre: Portal de Inicio

Lugar: Extremo Norte del pueblo de Lago Verde, fin calle Río Quinto.

Tipo: Inicio de Ruta y letrero con información.

Coordenadas: 5097774 N - 272651 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 320

Kilómetro: 0

Tiempo acumulado: 0 h.0 min.

Name: Portal de Inicio

Location: Lago Verde's Northern Entrance

Characteristics: Trail's starting point and information.

Coordinates: 5097774 N - 272651 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 320

Kilometer: 0

Accumulated Riding Time: 0 h.0 min.



03

Español / English

Nombre: Desvío del riachuelo.

Lugar: Llegando al valle del Río Pico.

Tipo: Indicación de ruta, bifurcación del camino.

Coordenadas: 5100906 N - 274108 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 323

Kilómetro: 3,860

Tiempo acumulado: 0 h.50 min.

Name: Desvío del riachuelo.

Location: Pico River's valley arrival.

Characteristics: Trail directions and detour.

Coordinates: 5100906 N - 274108 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 323

Kilometer: 3,860

Accumulated Riding Time: 0 h.50 min.





02

Español / English

Nombre: Los grandes pastizales

Lugar: Cruzando tranca de potreros.

Tipo: Indicación ruta.

Coordenadas: 5098292 N - 272864 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 321

Kilómetro: 0,560

Tiempo acumulado: 0 h. 15 min.

Name: Los grandes pastizales

Location: After crossing a tranca

Characteristics: Trail directions

Coordinates: 5098292 N - 272864 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 321

Kilometer: 0,560

Accumulated Riding Time: 0 h. 15 min.



04

Español / English

Nombre: Pasarela del Río Pico

Lugar: Orillas del Río Pico.

Tipo: Cruce del Río Pico.

Coordenadas: 5102124 N - 272417 E
(UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 323

Kilómetro: 5,960

Tiempo acumulado: 1 h.35 min.

Name: Pasarela del río Píco

Location: Pico River's shore.

Characteristics: Trail directions. River crossing.

Coordinates: 5102124 N - 272417 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 323

Kilometer: 5,960

Accumulated Riding Time: 1 h.35 min.



06

Español / English

Nombre: Mirador del valle.

Lugar: Subida hacia valle del Río De los Nevados.

Tipo: Mirador natural y sitio de descanso.

Coordenadas: 5103254 N - 269666 E
(UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 450

Kilómetro: 9,160

Tiempo acumulado: 3 h.0 min.

Name: Mirador del valle.

Location: Climbing Los Nevados River valley.

Characteristics: Lookout and resting area.

Coordinates: 5103254 N - 269666 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 450

Kilometer: 9,160

Accumulated Riding Time: 3 h.0 min.



05

Español / English

Nombre: La Esperanza

Lugar: Fundo La Esperanza.

Tipo: Indicación ruta, inicio de huella.

Coordenadas: 5102834 N - 270090 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 325

Kilómetro: 8,560

Tiempo acumulado: 2 h. 30 min.

Name: La Esperanza

Location: La Esperanza Farm.

Characteristics: Trail directions

Coordinates: 5102834 N - 270090 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 325

Kilometer: 8,560

Accumulated Riding Time: 2 h. 30 min.



07

Español / English

Nombre: Tranqueras del Filo

Lugar: Ladera Este del valle del Río De los Nevados.

Tipo: Mirador natural y observación de roce de campos.

Coordenadas: 5104358 N - 269226 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 591

Kilómetro: 10,410

Tiempo acumulado: 3 h.35 min.

Name: Tranqueras del Filo

Location: Eastern hillside De Los Nevado's valley.

Characteristics: Natural lookout.

Coordinates: 5104358 N - 269226 (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 591

Kilometer: 10,410

Accumulated Riding Time: 3 h.35 min.



09

Español / English

Nombre: Estero San Lorenzo.

Lugar: Cruce afluente Río De los Nevados.

Tipo: Observación de la erosión.

Coordenadas: 5108448 N - 268653 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 414

Kilómetro: 14,760

Tiempo acumulado: 4 h.30 min.

Name: Estero San Lorenzo.

Location: De los Nevados river's stream crossing.

Characteristics: Erosion effects observation.

Coordinates: 5108448 N - 268653 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 414

Kilometer: 14,760

Accumulated Riding Time: 4 h.30 min.



08

Español / English

Nombre: Río Diente

Lugar: Valle del Río De los Nevados.

Tipo: Mirador natural e indicación de ruta.

Coordenadas: 5107129 N - 268489 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 444

Kilómetro: 13,460

Tiempo acumulado: 3 h.55 min.

Name: Río Diente

Location: De los Nevados river's valley.

Characteristics: Trail directions and natural
lookout.

Coordinates: 5107129 N - 268489 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 444

Kilometer: 13,460

Accumulated Riding Time: 3 h.55 min.



10

Español / English

Nombre: Bosque maduro

Lugar: Fondo de valle en tierras ganaderas.

Tipo: Indicación de ruta y observación de maños.

Coordenadas: 5111207 N - 269799 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 393

Kilómetro: 17,960

Tiempo acumulado: 5 h.0 min.

Name: Bosque maduro

Location: Valley's bottom. Cattle fields.

Characteristics: Trail information, Maños sightseeing.

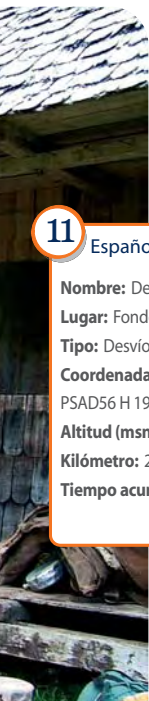
Coordinates: 5111207 N - 269799 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 393

Kilometer: 17,960

Accumulated Riding Time: 5 h.0 min.





11

Español / English

Nombre: Desvío refugio particular.

Lugar: Fondo de valle en tierras ganaderas.

Tipo: Desvío a refugio para pernoctar.

Coordenadas: 5113583 N - 270173 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 396

Kilómetro: 20,420

Tiempo acumulado: 5 h. 30 min.

Name: Desvío refugio particular.

Location: Valley's bottom. Cattle fields.

Characteristics: Shelter's detour.

Coordinates: 5113583 N - 270173 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 396

Kilometer: 20,420

Accumulated Riding Time: 5 h. 30 min.



Español/English

 Tramo: Refugio a Laguna del Río Quinto.	Section: Refugio a laguna del Río Quinto.
 Inicio: Hito 11, Desvío refugio particular.	Start Point: Guide Post N°11, Desvío refugio particular.
 Coordenadas (UTM/Datum PSAD56 Huso 19): 5113583 N 270173 E	Coordinates (UTM/Datum PSAD56 Huso 19): 5113583 N 270173 E
 Altitud (msnm): 396	Altitude (msnm): 396
 Kilómetro: 20,42	Kilometer: 20,42
 Tiempo a caballo (horas/min.): 5 h. 30 min.	Accumulated Riding time (hours/min.): 5 h. 30 min.
 Término: Hito 19, laguna del Río Quinto.	End Point: Guide Post N°19, Laguna del río Quinto.
 Coordenadas (UTM/Datum PSAD56 Huso 19): 5125005 N 271908 E	Cordenates (UTM/Datum PSAD56 Huso 19): 5125005 N 271908 E
 Altitud (msnm): 883	Altitude (msnm): 883
 Kilómetro: 34,16	Kilometer: 34,16
 Tiempo acumulado a caballo(horas/min.): 11 h. 30 min.	Accumulated Riding time (hours/min.): 11 h. 30 min.

A la mañana siguiente, continuamos con energía nuestro recorrido hacia el Norte. Debemos devolvemos por el desvío que habíamos dejado marcado en el hito 11, pues el refugio estaba unos pocos metros apartados de la huella "madre".

Una vez en ella, avanzamos por un camino bien marcado, de escasa pendiente y rodeado de un frondoso bosque. Al cabo de unos 1.400 metros desde el Hito 11, en dirección Norte, llegamos al **Hito 12**, denominado, **Desvío al Valle Hermoso**. El punto, corresponde a un desvío en dirección Noreste que indica el camino hacia un lugar denominado Valle Hermoso. Dicen que esta huella la usan los **baquianos** (nombre que reciben los arrieros cordilleranos), para llevar su ganado hacia las empastadas y veranadas, que existen hacia el final de ese camino, las que cumplen el objetivo que las tropillas de animales puedan pastar en verano,

After a pleasant and peaceful night and with renovated energy, the trip continues. The first thing to be done is to leave the shelter back and return to Guide Post Number 11 on the main trail, using the same route used the day before.

Once in Guide Post Number 11, the journey continues on a clearly marked route that penetrates a dense forest and after 1.400 meters of an easy ride on an almost flat and well delimited trail it arrives to Guide **Post Number 12, Desvío al Valle Hermoso (Beautiful Valley Detour)**. At this point the route splits in two. The northeast route heads to a place known as Valle Hermoso. Locals say that this route is a common path for **baquianos** (mountain cowboys or gauchos) driving their cattle to summer pastures found at the end of this way. This is a normal practice all over the Andes and its objective is to permit permanent pastures to grow



permitiendo que los pastos utilizados en invierno se recuperen en época estival.

Tras admirar el paisaje, seguimos la huella que nos lleva hacia el Norte, cruzando por el fondo del valle en dirección al Río Quinto. En esta zona, predominan los renovales de coigüe, tepa y mañío, y se cruzan, algunos pequeños puentes de madera fabricados por el Sendero de Chile.

Pese a lo austral del punto en que estamos, el camino está en buenas condiciones. Unos pasos hacia el Norte, nos topamos con dos hermosos esteros que invitan al viajero a tomar un descanso, luego de cruzarlos, la ruta comienza a virar hacia el Oeste y nos encontramos frente a frente con el Río Quinto. Para llegar al **Hito 13**, denominado, **Cruce Río Quinto**, seguimos algunos metros (100 m) hacia el Oeste, vadeamos el río y lo cruzamos en dirección Norte. En ese punto

and rest for a season before cattle returns.

After admiring the landscape the traveler must follow the northern route at Guide Post Number 12. It crosses the valley's bottom, heading to Río Quinto. Coigue, Tepa and Mañío renovales are predominant in this area. A couple of wooden bridges built by Sendero de Chile will be crossed at this stage.

Trail conditions are surprisingly good, considering the fact that it stands on a very southern location. Some meters to the North and two remarkably beautiful streams will tempt travelers for a break. After crossing them the route turns slightly to the West and faces a splendid Río Quinto.

*After a hundred meters the river must be crossed to the North, to find Guide Post Number 13, **Cruce Río Quinto (Quinto River's Crossing)**. Sendero de Chile's shelter is found at this site. This shelter is kept in very good*

está el hito que marca el cruce del Río Quinto y el refugio del Sendero de Chile. El lugar está en muy buenas condiciones, permite capear el mal tiempo y esperar a que se den las condiciones para cruzar el río, que en épocas lluviosas crece en forma considerable. La zona se encuentra poblada de renovales de mañío y coigüe. Sin embargo, y esto fue determinante en que quisiéramos seguir, no cuenta con áreas de pastizales para alimentar a los caballos, hecho fundamental al momento de elegir un lugar de campamento.

Desde este punto, la ruta comienza a subir por la ladera poniente del valle del Río Quinto, y aunque la huella está bien marcada, en condiciones lluviosas se hace muy difícil su recorrido, debido al barro y las altas pendientes de algunos tramos. Es una subida de aproximadamente de más de 1 kilómetro, donde abunda el barro, los esteros pedregosos y raíces que obstaculizan el andar de los caballos. Luego de recorrer 1.100 metros, llegamos al **Hito 14**, denominado en la zona como **Campamento Muñeco**. El lugar corresponde a un desvío que antiguamente utilizaban los baquianos para descender a las orillas del Río Quinto y darles descanso a sus animales antes de continuar con el trayecto hacia el Norte, era el lugar predilecto para el descanso de un baquiano de la zona apodada el Muñeco.

Pese a que en esta zona la huella disminuye su pendiente, recorrerla no es fácil. Varias veces nos topamos con pozas de barro, rocosos lechos de esteros o árboles caídos que nos obligan a realizar varios rodeos y desvíos, por lo cual se recomienda tomar precauciones y no alejarse mucho de la huella original. Unos 2,5 kilómetros más al Norte nos

conditions, it is ideal as a resting place and during rainy periods, when the river rises considerably it will permit travelers to wait for better crossing conditions. The site presents many Mañío and Coigüe renovales but there are no open areas for grass to develop. The absence of grass to feed horses is determinant when selecting a place as a camp ground, and that is the reason why this place is not recommended in this guide. From this point the route starts climbing on Quinto River's valley western hillside for approximately one kilometer, and even though the path is well delimited, rainy weather turns it into a very slippery and sticky surface, complicating the ride. There are some very steep slopes, many superficial roots and a good number of rocky creeks to cross, all which adds extra difficulty to this portion of the trail.

*After about 1.100 meters the route reaches **Guide Post Number 14, named by locals as Campamento Muñeco (Doll Campground)**. This place corresponds to an old detour used by baquianos to descend to Quinto River shores to give horses and cattle a breather, before continuing their trip to the north. This was the favorite place of a local baquiano who had Doll as a surname.*

*Although the route is less steep at this point it is not an easy ride, it becomes quite tortuous with mud pools, rocky streams and fallen trees. From time to time the presence of obstacles will force travelers on leaving the trail. Getting lost is not difficult in the middle of the forest, so special care must be taken to ensure not losing sight of the trail. Around two and a half kilometers to the north is **Guide Post Number 15, Arroyo La Pulsera (Bracelet stream)**. This is a gorgeous*



encontramos con el **Hito 15**, denominado **“Arroyo La Pulsera”**. Éste corresponde a una hermosa formación de cascadas que fluyen en forma lenta, esculpiendo hermosos pozones sobre su lecho de granito gris (roca ígnea intrusiva). La humedad del lugar permite la existencia de extensas formaciones de cañas, musgos, helechos y la presencia de un bosque más tupido que los anteriores, donde el mañío es la especie dominante.

Hacia delante la huella sigue presentando varios tramos complicados, ya sea por el barro, que es cada vez más abundante, o por las fuertes raíces que entorpecen el andar de los caballos. Al cabo de 1,1

formation consistent of a succession of waterfalls flowing slowly into beautiful grey granite pools sculpted on the river's granite bed. Higher humidity levels promote the existence of massive cane formations, mosses, ferns and a much denser forest, where Mañío is the dominant specie. The surface characteristics remain unchanged for the next couple of kilometers. There are some complicated areas, with increasing mud levels, and many superficial roots that complicate horses' steps. After the first kilometer, the trail crosses through a clear landslide (rodado in Spanish) traces. It is impressive to see some huge lying trees that where pulled out from the



kilómetros, se aprecian los rastros dejados por un rodado que arrancó de raíz unos cuantos árboles y dejó una gran zanja en la ladera de la montaña, señal inequívoca del riesgo de recorrer la ruta en épocas no adecuadas.

Tras caminar 1.300 metros por una ruta de regular calidad, llegamos a la famosa **Bajada del Diablo**, que debe su nombre a la abrupta pendiente que posee, imposible no marcar ese lugar como el **Hito 16**.

Este constituye el comienzo de una bajada con altas pendientes, aunque no peligrosas. Cuando hay poco barro y el camino está en buen estado, hasta un jinete novato puede bajar sin desmontarse. En invierno, sin embargo, es probable que haya que tomar más precauciones. Para llegar hasta el fondo del valle, se baja en forma de zigzag.

En esta zona reina el mañío en sus versiones macho y hembra y

soil with their roots and all, and to see a huge wound on the hillside. Landslides are not rare at these latitudes, especially during winter times. This risk must be taken into account when picking the season to visit the trail.

Guide Post Number 16 will be found after some meters. This point is known as the famous “**Bajada del Diablo**” (**Devil’s down slope**), and the reason is quite obvious. This downhill section of the trail presents some steep but not dangerous down slopes. The ride is easy with good weather conditions and even a novice rider would manage to descend without dismounting. However during winter it may present some complications. The trail descends 420 meters in zigzags to the bottom of the valley. Dominant species are Mañío, in both its male and female forms. Differences are not difficult to pick.

empiezan a aparecer los primeros ejemplares de lenga. Un poco más abajo encontramos algunos que alcanzan los 30 –y más– metros de altura.

Una vez concluido el trayecto de la Bajada del Diablo, luego de 420 metros, llegamos a una planicie poblada de lengas, que decoran el Río Quinto de una forma destacable. El lugar, que marcamos como el **Hito 17**, presenta óptimas condiciones para realizar un campamento, pues cuenta con leña, agua y algunos mallines donde crece pasto para los animales.

Para avanzar en nuestro recorrido hacia el Norte debemos cruzar nuevamente el Río Quinto. Si bien en esta zona el cauce es más angosto, hay que decir que su profundidad varía de un lado a otro, y en algunas partes supera, incluso, el alto de la montura. Por lo mismo, para evitar mojar la carga, se recomienda sujetar fuertemente las riendas y avanzar lentamente, preocupándose de que el caballo vea las piedras del fondo.

Del otro lado del río llegamos a una zona dominada por helechos y cañas. Donde existen varios esteros que fluyen formando grandes pozas de barro. Se avanzan varios metros en forma paralela al río siguiendo la huella, hasta un punto donde lo volvemos a cruzar. Luego,

*The first adult Lengas, with 30 or more meters height, will be seen before reaching to the valley's bottom. Once the section of La Bajada del Diablo is finished, after 420 meters, the route arrives to an almost magical place. Quinto River is found here fully decorated with gigantic Lengas on a plateau with optimal camping conditions with plenty of water and firewood. There are some mallines or wetlands present to provide horses with grass. This site has been designated as **Guide Post Number 17**.*

To keep on track we must cross Quinto River again. Even though the river looks thinner here, its depth is very variable and it may exceed the tack's level at some places. Special care must be taken to avoid load getting wet. The trick is to firmly hold the reins and proceed very slowly. The horse must have a good visibility of the bottom rocks at all times.

On the other shore canes and ferns are abundant and plenty of streams flow into the river forming large mud pools. The trail fords the river for a good number of meters and then crosses it again to its Western shore. Following the route for a couple of meters on the river's western shore is Guide Post Number 18. This guide post is named Last Quinto River Cross.



nuevamente en la orilla Oeste seguimos unos cuantos pasos hacia el Norte, siempre bordeando el río, hasta llegar al **Hito 18**, denominado, **Ultimo Cruce del Río Quinto**.

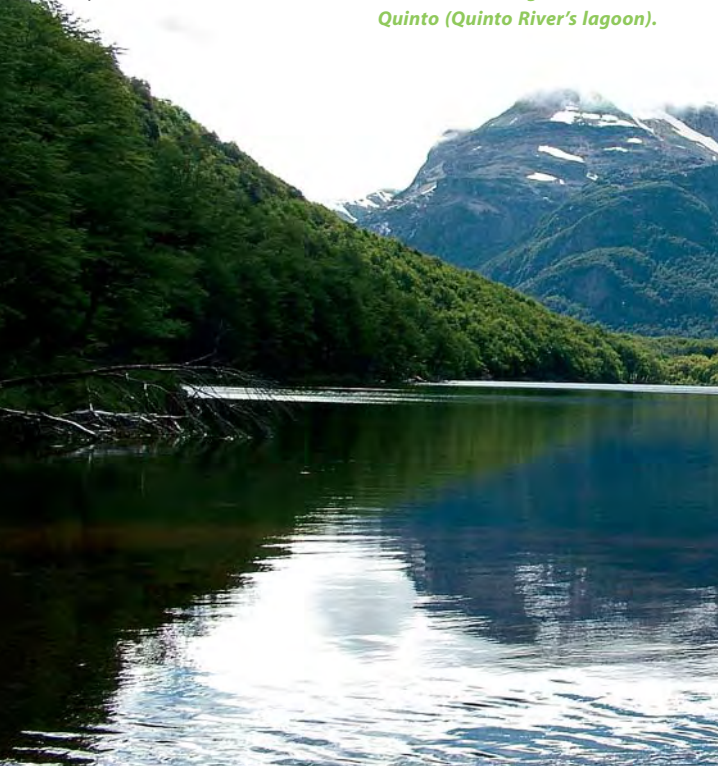
El lugar corresponde al último cruce del río en esta parte del recorrido, antes de llegar a la laguna del Río Quinto. Debemos seguir con mucha cautela, ya que existen grandes rocas en el fondo que podrían desestabilizar al caballo y provocar la caída del jinete. Se debe andar a un paso más lento que de costumbre, lo que resulta acertado, pues pocos metros más al Norte el camino se torna de subida.

Al cabo de unos dos kilómetros, la huella se vuelve curva y zigzagueante, con subidas y bajadas por suelo pedregoso, producto de los derrubios que ha dejado la erosión de las laderas rocosas, pero 1,8 kilómetros antes de llegar al **Hito 19** el panorama cambia radicalmente

At this site Quinto River must be crossed for the last time on this section, before reaching La Laguna del Rio Quinto (Quinto River's Lagoon) Special care must be taken with this last crossing due to abundant big rocks found on the bottom of the river, which may destabilize the horses. A slower pace is mandatory and appropriate, because some meters to the north the route turns uphill, demanding horses a bigger effort.

*After two kilometers the route winds up and down the hills over a terrain covered with stones coming from "derrubios" (erosion effect on rocky hillsides). The trail changes dramatically 1.8 kilometers before reaching **guide post number 19**. Time must be taken to enjoy this lovely canter through magnificent mature Lenga forests.*

*The route reaches **Guide Post Number 19, Laguna del Rio Quinto (Quinto River's lagoon)**.*



y la huella se vuelve más llevadera mientras recorre bosques de enormes y maduras lengas. Al llegar al **Hito 19**, denominado, **Laguna del Río Quinto** se nos aparece la laguna en todo su esplendor. Junto a sus aguas quietas y transparentes que reflejan los picos nevados de la cordillera encontramos una idílica playa de orilla de lago con estupendos sitios para acampar. Hacia atrás, el panorama es más fabuloso todavía. Domina el bosque la lenga y se aprecian añosas especies arbustivas como el michai, con sus frutos negros y esféricos, y la canelilla, especie con hojas similares a las del canelo pero que crece a ras del suelo, no es difícil avistar en los árboles de las orillas de la laguna, al hermoso martín pescador (*Ceryle torquata*), acechando a algún descuidado pez. Aquí se recomienda realizar campamento, dado el tremendo esfuerzo realizado por las cabalgaduras tras 6 horas de subidas y bajadas.

*The lagoon appears in its entire splendor, showing fantastic views in every direction. To the front spectacular sights of this lagoon with the snow capped mountains reflected on its pristine and quiet waters and a beach that seems unreal. To the back the landscape is even more impressive, showing a beautiful example of Chilean rainforest with a huge variety of species. Lenga is dominant, coexisting with Canelilla (*Ovidia andina*) (very similar to Canelo trees but with a creepy growing habit) and with some ancient Michay bushes showing their round and black fruits. It is not difficult to see some Martin Pescador (*Ceryle torquata*) standing on a strategic tree branch by the water, spying on some careless fish. Camping at this site is recommended due to its perfect conditions and because after 6 hours of a non easy ride, body, mind and soul may feel some tiredness.*



12

Español / English

Nombre: Desvío Valle Hermoso

Lugar: Fondo de valle.

Tipo: Indicación de ruta.

Coordenadas: 5114916 N - 269879 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 396

Kilómetro: 21,820

Tiempo acumulado: 6 h. 5 min.

Name: Desvío Valle Hermoso

Location: At the bottom of the valley

Characteristics: Trail indications.

Coordinates: 5114916 N - 269879 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 396

Kilometer: 21,820

Accumulated Riding Time: 6 h. 5 min.



14

Español / English

Nombre: Desvío Campamento Muñeco.

Lugar: Subida ladera oeste valle del Río Quinto.

Tipo: Indicación de ruta y observación de bosque.

Coordenadas: 5116403 N - 270622 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 757

Kilómetro: 24,430

Tiempo acumulado: 7 h. 35 min.

Name: Desvío Campamento Muñeco.

Location: Quinto river's valley western hillside.

Characteristics: Trail indications and forest lookout.

Coordinates: 5116403 N - 270622 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 757

Kilometer: 24,430

Accumulated Riding Time: 7 h. 35 min.





13

Español / English

Nombre: Refugio Río Quinto

Lugar: Orilla Río Quinto.

Tipo: Cruce de río y zona de campamento.

Coordenadas: 5116287 N - 269577 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 321

Kilómetro: 23,350

Tiempo acumulado: 6 h.45 min.

Name: Refugio río Quinto

Location: Quinto river's shore

Characteristics: River crossing and camping site.

Coordinates: 5116287 N - 269577 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 414

Kilometer: 23,350

Accumulated Riding Time: 6 h.45 min.



15

Español / English

Nombre: Arroyo La Pulsera

Lugar: Ladera oeste valle Río Quinto.

Tipo: Observación de cascadas.

Coordenadas: 5118545 N - 271550 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 764

Kilómetro: 26,930

Tiempo acumulado: 8 h.40 min.

Name: Arroyo La Pulsera

Location: Quinto river's valley western hillside.

Characteristics: Waterfalls lookout.

Coordinates: 5118545 N - 271550 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 764

Kilometer: 26,930

Accumulated Riding Time: 8 h.40 min.



17

Español / English

Nombre: Fin de Bajada del Diablo.

Lugar: Orilla de Río Quinto.

Tipo: Zona de campamento y cruce de río.

Coordenadas: 5120882 N - 272659 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 765

Kilómetro: 29,550

Tiempo acumulado: 9 h.50 min.

Name: Fin de Bajada del Diablo

Location: Quinto river's shore.

Characteristics: River crossing and camping site.

Coordinates: 5120882 N - 272659 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 765

Kilometer: 29,550

Accumulated Riding Time: 9 h.50 min.



16

Español / English

Nombre: Bajada del Diablo

Lugar: Ladera oeste valle Río Quinto.

Tipo: Indicación ruta y precaución.

Coordenadas: 5120614 N - 272351 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 764

Kilómetro: 29,130

Tiempo acumulado: 9 h. 25 min.

Name: Bajada del Diablo

Location: Quinto river's valley western
hillside.

Characteristics: Trail and safety indications.

Coordinates: 5120614 N - 272351 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 764

Kilometer: 29,130

Accumulated Riding Time: 9 h.25 min.



18

Español / English

Nombre: Último cruce Río Quinto

Lugar: Orilla del Río Quinto.

Tipo: Indicación de ruta y cruce río.

Coordenadas: 5121389 N - 272412 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 883

Kilómetro: 30,300

Tiempo acumulado: 10 h. 10 min.

Name: Último cruce río Quinto

Location: Quinto river's shore.

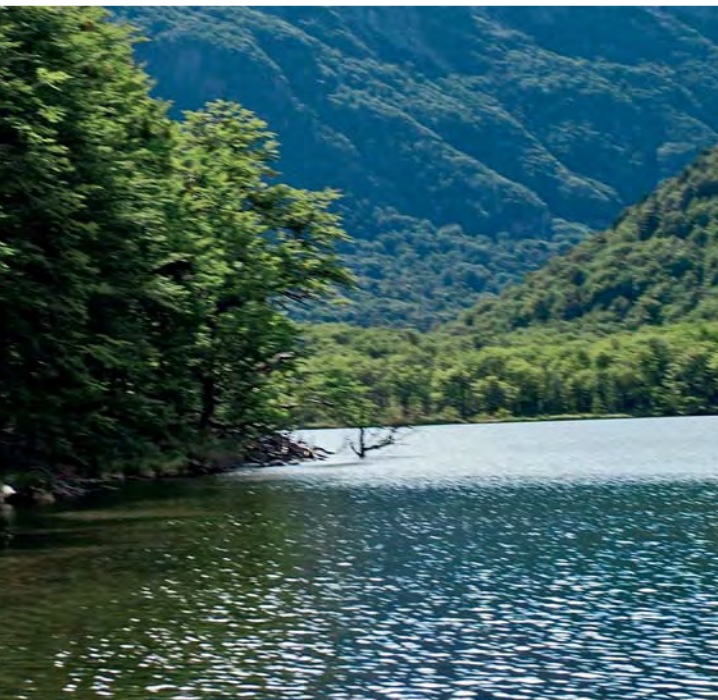
Characteristics: River crossing and trail
indications.

Coordinates: 5121389N - 272412 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 883

Kilometer: 30,300

Accumulated Riding Time: 10 h. 10 min.





19

Español / English

Nombre: Laguna del Río Quinto.

Lugar: Nacimiento del Río Quinto.

Tipo: Zona de campamento y observación del paisaje.

Coordenadas: 5125005 N - 271908 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 883

Kilómetro: 34,160

Tiempo acumulado: 11 h.30 min.

Name: Laguna del río Quinto.

Location: Quinto river's birth.

Characteristics: Camping site and lookout.

Coordinates: 5125005 N - 271908 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 883

Kilometer: 34,160

Accumulated Riding Time: 11 h.30 min.



Español/English

1	Tramo: Laguna del Río Quinto a orilla Norte del Lago Palena	Section: Quinto river's lagoon to Palena lake's northern shore
2	Inicio: Hito 19, laguna del Río Quinto.	Start Point: Guide Post N°19, Laguna del río Quinto.
3	Coordenadas (UTM/Datum PSAD56 Huso 19): 5125005 N 271908 E	Coordinates (UTM/Datum PSAD56 Huso 19): 5125005 N 271908 E
4	Altitud (msnm): 883	Altitude (msnm): 883
5	Kilómetro: 34,16	Kilometer: 34,16
6	Tiempo a caballo (horas/min.): 11 h. 30 mín.	Accumulated Riding time (hours/min.): 11 h. 30 mín.
7	Término: Hito 31, Refugio Sánchez Pobre.	End Point: Guide Post N°31, Refugio Sánchez Pobre.
8	Coordenadas (UTM/Datum PSAD56 Huso 19): 5136107 N 270321 E	Cordenates (UTM/Datum PSAD56 Huso 19): 5136107 N 270321 E
9	Altitud (msnm): 979	Altitude (msnm): 979
10	Kilómetro: 49,92	Kilometer: 49,92
11	Tiempo acumulado a caballo(horas/min.): 18 h. 0 min.	Accumulated Riding time (hours/min.): 18 h. 0 min.

Tras descansar los animales y disfrutar del paisaje, la huella cruza el Río Quinto por última vez, justo en el punto donde se desagua la laguna. Unos pocos metros más adelante llegamos a la orilla Oeste y continuamos avanzando hacia el Norte, siguiendo el contorno muy cerca del agua. Claro que eso dura poco. Minutos después la huella retoma su altura y se introduce en tierra firme, llegando 2,2 kilómetros más adelante al **Hito 20**, que marca el cruce de un estero sin nombre de gran belleza que fluye hacia la laguna del Río Quinto. Lo cruzamos y seguimos avanzando por una zona plana y pantanosa. En algunos puntos se hace necesario ingresar al estero para vadear obstáculos de troncos y pozones de barro. El camino se torna tan irregular que a ratos es fácil perder la huella. Se hace necesario buscar restos de ramas o troncos cortados por antiguos

This section starts at Quinto River's last crossing on the exact point where the river is born draining water from Quinto Lagoon. The route touches its western shore and continues to the North following the water's edge. Some minutes later the route regains its altitude and returns to higher lands reaching **Guide Post Number 20** after 2.2 kilometers. The post indicates a charming nameless stream flowing to Quinto River's lagoon that must be crossed at this point. The surface is flat but very humid and even swampy at some places. Riding on the stream's bed is a good idea to avoid obstacles like trunks or mud pools found on the way. Loosing this irregular and not clear trail might be quite easy on these conditions, so special attention must be taken on signs, like the red stakes planted by Sendero de Chile or broken branches and steps left by baquianos riding their horses or



baquianos, que quedaron como testigos de su paso, además de las estacas rojas dejadas por nosotros en la ruta.

Seguimos avanzando hacia el Noreste, esquivando el barro y cruzando varios esteros pequeños que forman meandros y zonas pantanosas. El bosque de lenga sigue siendo la especie dominante. Al cabo de medio kilómetro y un poco más llegamos al **Hito 21**, que corresponde a un área de campamento establecido por el personal de mantención de la Ruta del Sendero de Chile, que cuenta con una buena infraestructura básica de mesas y bancas, más agua de un estero cristalino y abundante leña de árboles muertos. Sólo funciona en época estival ya que en tiempos de lluvia puede tornarse inhabitable. Por su condición de zona plana, cuesta que las aguas escurran, lo que hace que el entorno

driving their cattle through these same areas.

*The route continues to the northeast avoiding mud pools and crossing innumerable small streams forming swamps, mud pools and many “meandros” (river sharp bends due to scarce gradient on the surface). Lenga forest is dominant at this stage. Approximately half a kilometer later is **Guide Post Number 21**. This camp ground area was established and built by Sendero de Chile’s maintenance people. There are basic facilities, including tables and benches, fresh water from a pristine stream and lots of firewood from dead trees. Travelers must be aware that this place is recommended as a camp ground only during late spring to early autumn. It must be avoided during rainy periods because its extreme flatness and poor drainage conditions, force water to accumulate turning the place into a quagmire.*



de la zona de campamento se transforme en una extensa pradera cenagosa.

Hacia el Norte se aprecian varios puentes pequeños construidos sobre el barro y abundan las zonas de pastos altos y renovales de lenga. Para llegar al **Hito 22**, denominado como, **Bifurcación Importante**, recorreremos casi 600 metros, desde el Hito 21. Una vez ahí nos encontramos con una bifurcación desde donde parten dos senderos: uno con dirección al Noroeste, que lleva a una laguna y a grandes mallines y luego toma el sendero hacia la cordillera; y otro con dirección al Noreste, que se interna en la cuenca del Lago Palena, se debe tomar este último.

De aquí en adelante comienzan a desaparecer las zonas de mallines y la huella adquiere un leve ascenso hacia las laderas de los cerros. El camino, cuyo suelo está cubierto

To the north the route reveals many bridges built over muddy areas, high grass zones and Lenga renovales.

Guide post number 22, Bifurcación Importante (Important Fork), is 600 meters away from number 21, and stands on a fork from where two routes are possible; one heading northwest and the other heading northeast. The Northwest trail goes by a lagoon and huge mallines (wetlands) before heading to the mountains. The Northeast trail must be taken in order to reach Palena Lake, which is the objective of this trail.

Wetlands and muddy areas will start to disappear now as the route climbs up on the side hills.

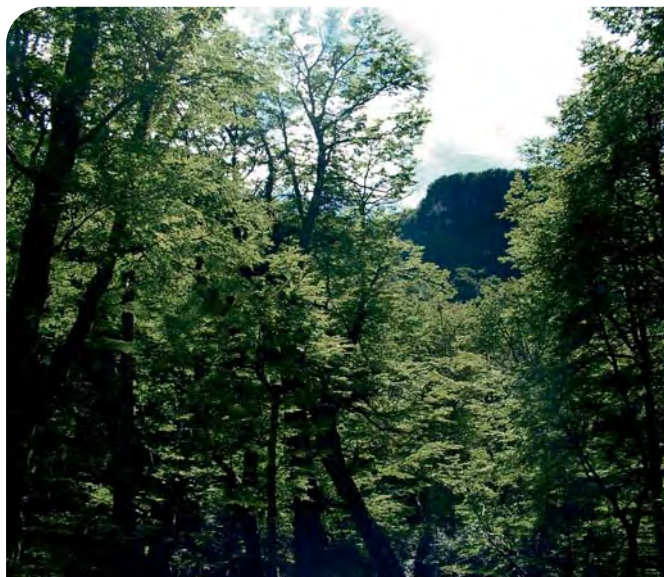
The surface trail presents a particular an irregular shape. It is covered with Canelilla or Traro (Ovidia andina) and is surrounded by beautiful and gigantic Lenga trees. The route goes up and downhill

de canelilla o traro (*Ovidia andina*) y a su alrededor está rodeado de grandes ejemplares de lenga, tiene una forma irregular. Son aproximadamente más de 1.100 los metros que debemos sortear con subidas y bajadas antes de llegar al **Hito 23**, denominado como, **Rocas del Barranco**. Este último, corresponde a una zona cubierta de bosque de lenga, donde se han depositado grandes bloques de rocas que han caído desde los farellones de las cimas adyacentes al valle. Advertimos con asombro que una de esas rocas cayó de tal forma, que se convirtió en un alero que posibilita el resguardo en caso de lluvias.

Más al Norte la huella comienza a aumentar su pendiente. Sin embargo, dada la buena calidad en que se encuentra, el andar no se hace complicado.

Seguimos en dirección Noreste hasta toparnos con un pequeño estero que corre hacia el Sur. Su lecho es tan ancho, que permite el desarrollo generoso de renovales de coigüe y lenga. Aquí la ruta sigue

for about 1.100 meters before reaching **Guide Post Number 23, named Rocas del Barranco (Cliff rocks)**. The place is covered with Lenga trees. This forest is quite particular due to the presence of numerous huge rocks all over the place. These rocks are part of fallen blocks from the surrounding mountain's rocky cliffs and peaks. It is surprising that one of those blocks fell and remained sitting as a natural roof, very useful on rainy weather. The route becomes steeper to the north but the surface remains in good conditions not affecting the pace. Heading northeast the trail arrives to a small river flowing south. Its bed is wide enough to support abundant vegetation, mainly Coigue and Lenga renovales. Following the river upstream and having it crossed several times, the route passes through a vast plateau decorated with several standing dead trunks. Some meters later and without prior notice the route arrives to Guide Post Number 24. At this point the route leaves the river course behind, heading north to penetrate a sloppy hillside with



el trazado del estero aguas arriba, cruzándolo en varias ocasiones. Un poco más allá atravesamos una extensa planicie tapizada de troncos de árboles muertos, aún de pie, y sin darnos cuenta llegamos al **Hito 24**. Aquí la huella deja atrás el estero y se interna en una ladera de pendientes suaves, donde predomina la lenga y la canelilla. El camino toma dirección Norte por las laderas que están al Oeste del Lago Palena.

La importancia de este Hito radica en que unos 400 metros más al Norte se marca el límite entre la Décima y la Undécima regiones y a su vez indica el comienzo de la Reserva Nacional del Lago Palena.

De pronto y dado que estamos en un punto en medio del bosque, a más menos trescientos metros de la orilla, se nos aparece entrecortado por los árboles con toda su majestuosidad un extenso lago de aguas color esmeralda. Es el Lago Palena, lugar que corresponde al **Hito 25**, llamado **Vista al Lago**.

El color verde del monte resulta energizante y el bosque de lenga hace del trayecto una verdadera ruta para disfrutar. Pasamos por el costado de un pequeño lago y al cabo de 2.300 metros llegamos al Río Corto, un cauce que luego de cruzarlo nos ubica de frente con el **Hito 26**. Aquí se ubica un **refugio de la CONAF** que cuenta con dos cabañas tipo fogón abierto, construidas en forma rústica, con piso de tierra, techo de canales de troncos y un baño de buena calidad.

Las cabañas cuentan con estupendas comodidades para pasar una buena estadía. Además, existe una excelente vista del Lago Corto. Aconsejamos descansar en el lugar, pero no quedarse a dormir. Los caballos podrían resentir la falta de pasto. Desde aquí la ruta vira hacia el

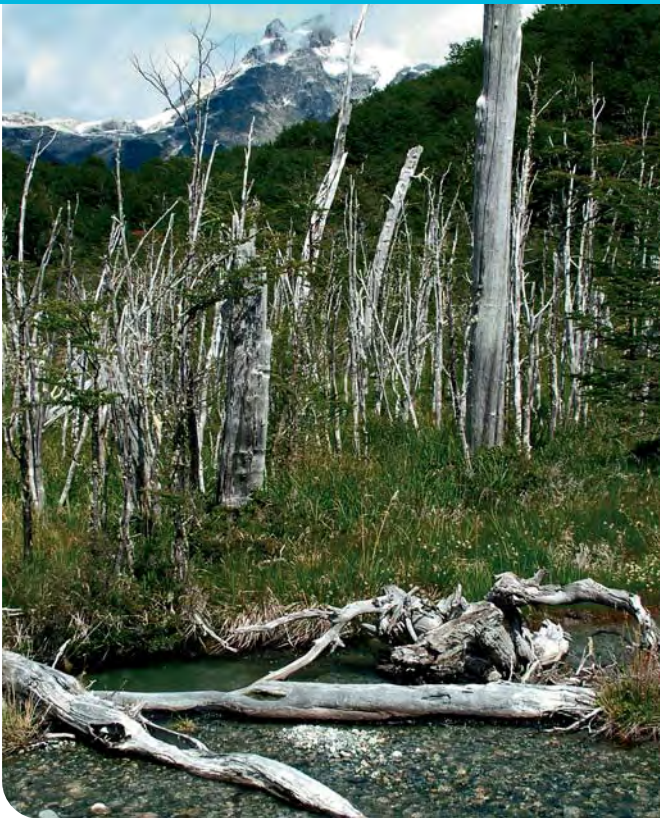
moderate gradient on the western side of Palena Lake. Among the species present Lengas and Canelillos are dominant.

*It is important to mention that 400 meters past **guide post number 24** is the borderline between XIth and Xth regions which indicates the beginning of Reserva Nacional del Lago Palena (Palena Lake's National Reserve).*

*At this point the route goes parallel to Palena Lake shore at a distance of approximately 300 meters. Suddenly in the middle of the dense forest the trees uncover an impressive view to Palena Lake. The color of the water is unforgettable. This lookout is where **Guide Post Number 25 stands, named Vista al Lago or Lakes lookout**.*

*The green color of the mountains is energizing and Lenga forest makes the ride an incredible and highly enjoyable experience. The route goes by a small lake and after a 2.300 meters ride it arrives to Río Corto or Short River. The route crosses the river and finds **Guide Post Number 26**, place chosen by CONAF to build a shelter consistent of two rustic shacks with big open fireplaces, a good quality toilet, dirt floor and rustic roof made out of trunks. The huts are well equipped and have a marvelous sight of the lake, however it is not advisable to spend the night here due to the lack of grass for feeding the horses.*

From this point the trails turns to the Northeast and penetrates slopes covered with Lenga forest and a carpet made from Canelilla. It is common to find in this area "cubetas endorreicas" (soil depressions without drainage) forming small lagoons surrounded by wetlands. The trail is well delimited with an acceptable surface so the ride should be one of an easy pace.



Noroeste y se interna entre lomajes cubiertos por extensos bosques de lengas alfombrados con canelilla. Estos encierran pequeñas cubetas endorreicas (depresiones en el terreno que carecen de drenaje) donde se desarrollan un sinúmero de lagunillas rodeadas de mallines. Debemos decir que la huella está bien marcada y es de fácil tranco. Unos 1.050 metros hacia el Noroeste, siempre siguiendo la ruta de la huella, llegamos al **Hito 27**, específicamente a un sitio denominado "**Arroyo sin nombre**". De aguas cristalinas y torrente pausado, este arroyo forma meandros que surcan el fondo del bosque, resaltando la belleza y tranquilidad del paisaje. Luego de cruzarlo, sin grandes dificultades,

Guide Post Number 27 will be found after riding for 1050 meters to the northeast at a place called **Arroyo Sin Nombre**, meaning "**Stream with No Name**". Clear waters flow slowly inside the forest forming "meandros", adding extra beauty to the scenery. Crossing the stream shouldn't be a problem. The route continues to the Northeast.

After two kilometers riding under an exuberant Lenga forest and on an excellent and clearly limited route, is Guide Post Number 28. The spectacle is magnificent, with many still nameless waterfalls shining all over the place. These waterfalls are formed by conjunction of a few tiny rivers. Later, a short but steep climb presents no challenge for the horses. Lenga trees get bigger every

continuamos hacia el Noreste. Seguimos por una huella bien marcada y rodeada de un exuberante bosque de lenga por unos dos kilómetros hasta llegar al **Hito 28**. En ese lugar se abren majestuosas unas cascadas, formadas por riachuelos de escasa magnitud. A partir de ahí comienza una corta pero pronunciada subida de fácil recorrido. Los ejemplares de lenga comienzan a aumentar considerablemente su tamaño y la canelilla que forra el suelo permite la aparición de la chaura.

Luego de 680 metros de subidas y bajadas suaves llegamos al **Hito 29**, el cual marca el comienzo de una empastada cuyo origen se remonta varios años atrás y que proviene de un mallín (zona pantanosa). Ésta es utilizada por las tropillas de animales para alimentarse mientras se recuperan los pastos del valle. Se recomienda cruzar esta veranada en línea recta hacia el Noreste. Medio kilómetro más allá está el **Hito 30**, que marca el final de los pastizales y el punto donde se retoma la ruta. Este lugar posee buenas características como área de campamento, ya que cuenta con zonas planas y secas, un riachuelo para el agua y leña seca de árboles caídos, aunque con objeto de mantener la estructura de los tramos propuestos para esta ruta, le recomendamos continuar adelante.

time and the floor covered with Canelilla now mixes with Chaura. Six hundred and eighty meters on an up and downhill route and Guide Post Number 29 is found. The post indicates the existence of this huge prairie that many years ago used to be mallines area or wetlands. Nowadays animals are brought here during summer time to feed them, allowing valley's prairies to rest. It is recommended to cross this prairie on a straight line heading northeast. After half a kilometer the traveler will find Guide Post Number 30, where pastures finish and the route is born again. This is an excellent camp ground, with flat and dry areas, fresh water from a clean stream and dry burning wood from fallen trees. However in order to follow this guide's itinerary it is recommended to continue. From guide post number 30 onwards, the route heads to the west trough Lenga forest consistent of big adult specimens and a beautiful carpet of Canelilla. Some streams will be crossed and one kilometer further a huge green lagoon appears on a northern direction. The green color of its water may drive the traveler to confusion, thinking that this is Palena Lake. But this is only a small lake on a higher altitude. Heading West on this up and down



A partir del Hito 30, la huella sigue hacia el Oeste entre bosques de lengas de gran tamaño y una hermosa alfombra de canelilla que se esparce a través de lomajes suaves. También se cruzan pequeños riachuelos y al cabo de un kilómetro se distingue una gran laguna en dirección Norte. El verde de sus aguas puede hacer que se confunda con el Lago Palena, pero sólo se trata de una pequeña laguna en altura. Avanzamos en dirección Oeste, siempre por una ruta de subida y bajada, hasta llegar a una pequeña laguna a mano izquierda. Ahí ubicamos el **Hito 31**, donde además se ubica el renombrado **"Refugio de Sánchez Pobre"**, construido en base a troncos labrados a hacha y con piso de tierra, cuyo nombre se debe a un antiguo poblador de la zona que acostumbraba a traer sus tropillas de animales a pastar en estos lugares. El refugio, que todavía conserva un enorme fogón en su interior, se encuentra en muy mal estado. Sólo sirve para cocinar y capear el mal tiempo. Alojarse en él no es recomendable. Sin embargo, el sector donde se ubica la cabaña cuenta con roces recientes, lo que permite contar con pasto para los animales y leña para el fuego. Además, hay agua cerca y unos improvisados corrales que permiten retener a los caballos mientras se alimentan y pasan la noche.

sloppy trail is Guide Post Number 31 where the renamed Refugio de Sanchez Pobre or "Poor Sanchez's Shelter" is found. This hut was built with axe carved trunks, has dirt floor and a huge interior fireplace. The shelter's condition is not optimal and sleeping here is not recommendable. However is good enough for cooking and hiding from bad weather. Some recent "roces" in the area are covered with abundant grass for horses. Firewood and fresh water are easily found. Wooden fences to lock horses in are found, too. The name of the shelter honors Mr Sanchez, a local and famous baquiano, who built this shelter because he used to bring his cattle to this area during summer periods.



20

Español / English

Nombre: Cruce estero afluyente

Lugar: Fondo de valle, estero afluyente Lago Quinto.

Tipo: Indicación de ruta.

Coordenadas: 512759 N - 270928 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 871

Kilómetro: 36,360

Tiempo acumulado: 12 h. 10 min.

Name: Cruce estero afluyente

Location: Valley's bottom, Quinto lake's affluent.

Characteristics: Trail indications.

Coordinates: 5122759 N - 270928 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 871

Kilometer: 36,360

Accumulated Riding Time: 12 h. 10 min.



22

Español / English

Nombre: Bifurcación importante

Lugar: Subiendo hacia la cuenca del Lago Palena.

Tipo: Indicación de ruta.

Coordenadas: 5127614 N - 271083 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 929

Kilómetro: 37,330

Tiempo acumulado: 14 h. 40 min.

Name: Bifurcación importante

Location: Uphill towards Palena lake.

Characteristics: Trail indications.

Coordinates: 5127614 N - 271083 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 929

Kilometer: 37,330

Accumulated Riding Time: 14 h. 40 min.





21

Español / English

Nombre: Campamento estival

Lugar: Fondo de valle y zona de mallines.

Tipo: indicación de ruta y campamento temporal.

Coordenadas: 5127119 N - 270983 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 920

Kilómetro: 36,810

Tiempo acumulado: 13 h. 05 min.

Name: Campamento estival

Location: Valley's bottom, wetlands area.

Characteristics: Camping site and trail indications.

Coordinates: 5127119 N - 270983 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 920

Kilometer: 36,810

Accumulated Riding Time: 13 h.05 min.



23

Español / English

Nombre: Rocas del Barranco

Lugar: Laderas próximas al Lago Palena.

Tipo: Observación de flora y procesos naturales.

Coordenadas: 5128494 N - 271596 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 915

Kilómetro: 38,390

Tiempo acumulado: 15 h. 10 min.

Name: Rocas del Barranco

Location: Sidehills near Palena lake.

Characteristics: Vegetation and natural phenomena lookout.

Coordinates: 5128494 N - 271596 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 915

Kilometer: 38,390

Accumulated Riding Time: 15 h. 10 min.



25

Español / English

Nombre: Vista del Lago Palena.

Lugar: Laderas próximas al Lago Palena.

Tipo: Observación del paisaje.

Coordenadas: 5130876 N - 272805 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 934

Kilómetro: 41,700

Tiempo acumulado: 16 h. 0 min.

Name: Vista del lago Palena.

Location: Sidehills near Palena lake.

Characteristics: Lookout.

Coordinates: 5130876 N - 272805 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 934

Kilometer: 41,700

Accumulated Riding Time: 16 h. 0 min.





24

Español / English

Nombre: Fin trecho en lecho del río

Lugar: Laderas próximas al Lago Palena.

Tipo: Indicación ruta.

Coordenadas: 5129315 N - 272755 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 938

Kilómetro: 40,090

Tiempo acumulado: 16 h. 30 min.

Name: Fin trecho en lecho del río

Location: Sidehills near Palena Lake.

Characteristics: Trail indications.

Coordinates: 5129315 N - 272755 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 938

Kilometer: 40,090

Accumulated Riding Time: 16 h.30 min.



26

Español / English

Nombre: Refugio de CONAF

Lugar: Orilla Lago Corto, afluente Lago Palena.

Tipo: Refugio y observación del paisaje.

Coordenadas: 5132878 N - 273706 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 950

Kilómetro: 44,000

Tiempo acumulado: 16 h.30 min.

Name: Refugio de CONAF

Location: Corto lake's shore, Palena lake's affluent.

Characteristics: Shelter and vegetation lookout.

Coordinates: 5132878 N - 273706 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 950

Kilometer: 44,000

Accumulated Riding Time: 16 h.30 min.



28

Español / English

Nombre: Cascadas

Lugar: Lomajes cercanos a Lago Palena.

Tipo: Indicación de ruta y observación del paisaje.

Coordenadas: 5134889 N - 272940 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 1.050

Kilómetro: 46,550

Tiempo acumulado: 17 h. 20 min.

Name: Cascadas

Location: Hills close to Palena lake.

Characteristics: Trail indications and lookout.

Coordinates: 5134889 N - 272940 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 1.050

Kilometer: 46,550

Accumulated Riding Time: 17 h.20 min.



27

Español / English

Nombre: Arroyo sin nombre

Lugar: Lomajes cercanos a Lago Palena.

Tipo: Indicación de ruta.

Coordenadas: 5133815 N - 273944 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 1.057

Kilómetro: 45,050

Tiempo acumulado: 17 h.0 min.

Name: Arroyo sin nombre.

Location: Hills close to Palena lake

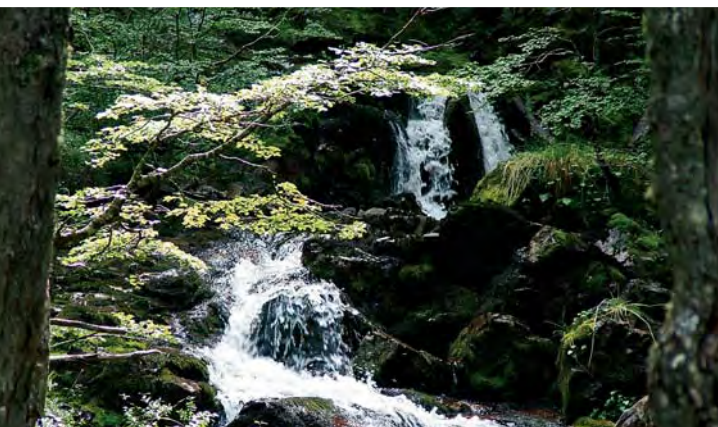
Characteristics: Trail indications.

Coordinates: 5133815 N - 273944 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 1.057

Kilometer: 45,050

Accumulated Riding Time: 17 h.0 min.



29

Español / English

Nombre: Comienzo de veranada

Lugar: Lomajes cercanos a Lago Palena.

Tipo: Indicación de ruta y observación del paisaje.

Coordenadas: 5135157 N - 272623 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 1.045

Kilómetro: 47,230

Tiempo acumulado: 17 h.30 min.

Name: Comienzo de veranada

Location: Hills close to Palena lake.

Characteristics: Trail indications and lookout.

Coordinates: 5135157 N - 272623 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 1.045

Kilometer: 47,230

Accumulated Riding Time: 17 h.30 min.



31

Español / English

Nombre: Refugio Sánchez Pobre.

Lugar: Laderas de Lago Palena.

Tipo: Refugio y zona de campamento.

Coordenadas: 5136107 N - 270321 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 979

Kilómetro: 49,920

Tiempo acumulado: 18 h.0 min.

Name: Refugio Sánchez Pobre

Location: Hills close to Palena lake.

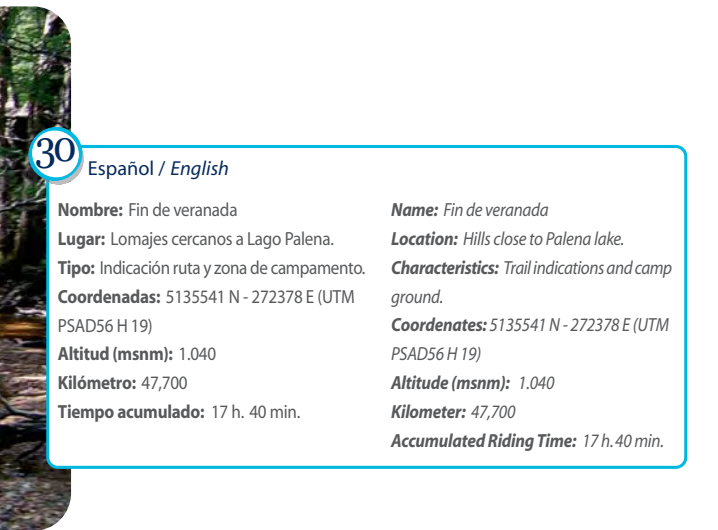
Characteristics: Shelter and campground.

Coordinates: 5136107 N - 270321 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 979

Kilometer: 49,920

Accumulated Riding Time: 18 h.0 min.



30

Español / English

Nombre: Fin de veranada

Lugar: Lomajes cercanos a Lago Palena.

Tipo: Indicación ruta y zona de campamento.

Coordenadas: 5135541 N - 272378 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 1.040

Kilómetro: 47,700

Tiempo acumulado: 17 h. 40 min.

Name: Fin de veranada

Location: Hills close to Palena lake.

Characteristics: Trail indications and camp
ground.

Coordinates: 5135541 N - 272378 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 1.040

Kilometer: 47,700

Accumulated Riding Time: 17 h.40 min.



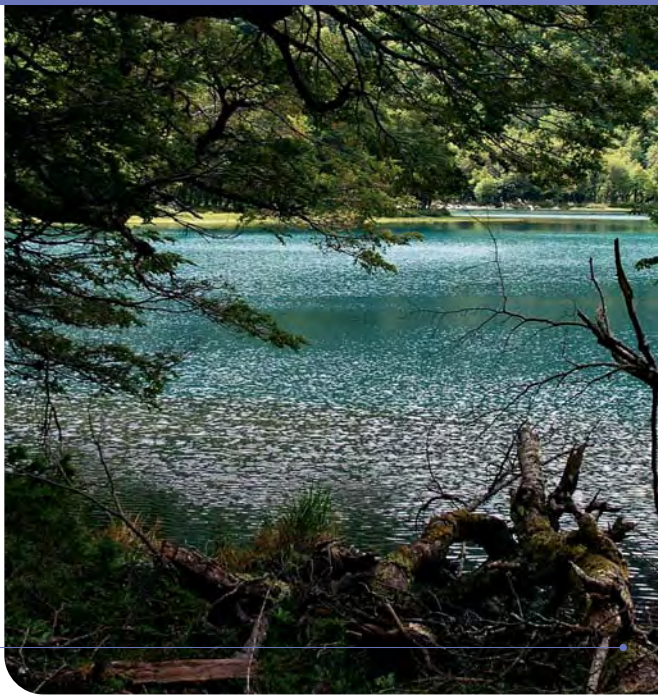
Español/English

	Tramo: Tramo corto a orillas del Lago Palena	Section: Quinto river's lagoon to Palena lake's northern shore.
	Inicio: Hito 31, Refugio Sánchez Pobre.	Start Point: Guide post N°31, Refugio Sánchez Pobre.
	Coordenadas (UTM/Datum PSAD56 Huso 19): 5136107 N 270321 E	Coordinates (UTM/Datum PSAD56 Huso 19): 5136107 N 270321 E
	Altitud (msnm): 979	Altitude (m.s.n.m.): 979
	Km Kilómetro: 49,42	Kilometer: 49,42
	Tiempo a caballo (horas/min.): 20 h. 0 min.	Accumulated Riding time (hours/min.): 20 h. 0 min.
	Término: Hito 35, Fin Ruta Patrimonial del Sendero de Chile.	End Point: Hito N°35, Fin Ruta Patrimonial del Sendero de Chile.
	Coordenadas (UTM/Datum PSAD56 Huso 19): 5137779 N 270161 E	Cordenates (UTM/Datum PSAD56 Huso 19): 5137779 N 270161 E
	Altitud (msnm): 959	Altitude (m.s.n.m.): 959
	Km Kilómetro: 55,52	Kilometer: 55,52
	Tiempo acumulado a caballo(horas/min.): 22 h. 30 min.	Accumulated Riding time (hours/min.): 22 h. 30 min.

Recomendamos al viajero que quiere retornar a Lago Verde, dejar el campamento armado y a los caballos pilcheros descansando, y partir hacia el Noroeste más liviano, con su caballo y comida para el día, en busca del último hito de esta ruta. La huella está bien marcada y la cubre un hermoso bosque de lengas. A un kilómetro de cabalgata, llegamos al **Hito 32**, denominado como **Vista al Lago**. En este lugar la huella comienza a descender hacia la orilla del majestuoso y aislado Lago Palena. Desde ahí, es posible distinguir, por primera vez en forma clara, las aguas de color esmeralda del lago. La gran cantidad de lengas que han caído, producto del mal tiempo, han bloqueado el camino en varios tramos, por lo que se hace necesario realizar algunos rodeos. Siguiendo hacia el Oeste, bordeando la orilla Sur de este inmenso lago, llegamos a un punto denominado Puntilla López.

Travelers returning to Lago Verde should leave the camp set because the following section is an out and back day ride for them. It is advisable to leave the excess load and cargo horses resting at the camping site in order to have an easier ride to the last Guide Post of the route. The route heads towards the northeast in the middle of a beautiful Lengua forest. After a one kilometer ride it reaches **Guide Post Number 32, Vista al Lago (Lake's Sight)**. From this point onwards the route descends gradually to Palena Lake's shores. The traveler will be able to appreciate the fantastic emerald color of this majestic and isolated lake.

Numerous fallen trees (mainly Lengas), effect of stormy weather, interrupt the route at several points, forcing travelers to detour from time to time. The route follows west on the southern shore of this gigantic



Constatamos que nos encontramos en el extremo Oeste del lago, un sitio que se conserva en muy buen estado y que permite rodearlo sin dificultad hasta tomar la orientación hacia el Noreste. Por los estacones y vigas para los cobertizos, advertimos que por ahí han pasado varios campamentos de baquianos. Tras unos cuantos minutos de descanso, retomamos la huella por el borde del Lago Palena. Cabalgamos lentamente hasta llegar a la desembocadura del Estero Los Témpanos, uno de los cuantos cursos de agua que desembocan en el lago. Este es el **Hito 33**, denominado como **Puntilla López**. Tras bajarnos de los caballos constatamos que el lugar es ideal para descansar, pues desde ahí es posible contemplar la grandeza del lago en todo su esplendor. Muchos turistas llegan hasta ahí en bote, desde Argentina o de alguno de los

*lake, and arrives to a place known as Puntilla Lopez, on the most western side of the lake. The place is preserved in good conditions; presenting optimal riding characteristics. Plenty of old wooden partial structures indicate baquianos usage of this spot as a summer campground. A short break is recommended at this site. The route continues by the side of Palena Lake for some minutes. A slow and peaceful ride on an easy route and the stream named Estero Los Tempanos appears calmly flowing into the lake. Here is **Guide Post Number 33** known as **Puntilla Lopez** and is the perfect place to dismount and rest while admiring the lake in its entire splendor. Locals say that this is the favorite spot for tourist sailing from Argentina or coming from one of CONAF's shelters placed on the lake's shore. The route follows east for some meters and then turns west avoiding*

refugios que CONAF posee en las orillas del lago.

Tomamos el recorrido en dirección Este. Sin embargo, tras unos pocos metros de cabalgata, debemos torcer hacia el Oeste, a fin de capear un acantilado que baja directamente al lago. Esta suerte de accidente geográfico nos obliga a dar un gran rodeo que nos permite apreciar desde un ángulo completamente distinto el lago y sus cordilleras adyacentes. El lago parece una bóveda verde, virgen, quieta, majestuosa. Nuevamente la huella, retoma la orientación Este, por un camino que no revierte mayor dificultad.

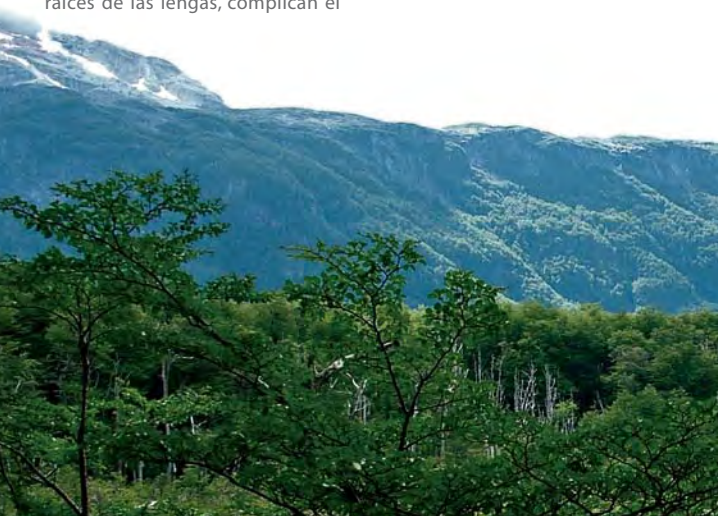
De bajada, nos volvemos a encontrar con una de las tantas orillas del Lago Palena. Con sorpresa advertimos que estamos en medio de un refugio construido en base a rocas que han caído de los farellones montañosos, y que aún se conserva en un buen estado, hemos llegado al **Hito 34**. De ahí en adelante la huella se vuelve cada vez más complicada. Nos encontramos con una pendiente que pone a prueba la resistencia de los caballos, árboles caídos que nos obligan a realizar grandes rodeos, piedras y bolones, que junto con las raíces de las lengas, complican el

a cliff hanging on the lake's shore. This long but obligatory detour passes through some lookouts from where the lake seems like a green quite, untouched and magnificent vault. The route regains its eastwards orientation, showing no difficulties for travelers.

A downhill trail leads to one of many Palena Lake's shores and surprisingly travelers will find themselves in the middle of a stones shelter. Rocks falling from the side hills where used to built this shelter, that remains standing on good conditions. This is
Guide Post Number 34.

From this point onwards, the route gets more and more complicated. A steep hill trials horse's capacity and endurance and many fallen trees force the travelers to take big detours. An irregular path's surface, covered with stones, rounded rocks and Lenga roots, complicate the situation. It is suggested to dismount and walk this section, holding the horse by the reins.

Later the route arrives to a big





Clavel del campo naranjo (*Mutisia decurrens*)
Clavel del campo naranjo (*Mutisia decurrens*)

andar. Se recomienda avanzar este trayecto a pie, llevando al caballo desde las riendas.

Siguiendo el avance, se llega a un gran derrumbe. Para cruzarlo, debemos caminar en forma descendente hasta la orilla del lago y luego avanzar por aguas poco profundas.

Luego de una hora de camino, desde el derrumbe, llegamos al **Hito 35**, que corresponde al último punto de nuestra Ruta Patrimonial. Pero que a su vez se ubica en el **Hito 35** de la ruta que viene desde el pueblo de Alto Palena por el Norte. Se recomienda en este punto, bajar a la orilla del lago y contemplar su belleza, rodeada de cordilleras de exuberante verdor.

collapsed area. To continue it is necessary to advance downhill to the lake's shore and proceed riding on shallow waters.

*One hour later **guide post number 35** indicates the end of this Heritage Trail. A Trail coming from the North from the town of Alto Palena uses this same **guide post as number 35**. It is recommended to descend to the lake's shore and admire the amazing beauty of the lake where the horizon is dominated by mountains painted with an exuberant green color.*



32

Español / English

Nombre: Vista al Lago Palena

Lugar: Laderas de Lago Palena.

Tipo: Indicación de ruta.

Coordenadas: 5135918 N - 269428 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 925

Kilómetro: 50,929

Tiempo acumulado: 18 h.30 min.

Name: Vista al lago Palena

Location: Palena lake's sidehills.

Characteristics: Trail indications.

Coordinates: 5135918 N - 269428 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 925

Kilometer: 50,929

Accumulated Riding Time: 18 h.3 min.





33

Español / English

Nombre: Puntilla López.

Lugar: Orilla Lago Palena y desague Río Témpanos.

Tipo: Observación del paisaje y zona de campamento.

Coordenadas: 5136261 N - 268419 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 925

Kilómetro: 52,320

Tiempo acumulado: 19 h.0 min.

Name: Puntilla López.

Location: Where Tempanos stream flows into Palena lake.

Characteristics: Lookout and campground.

Coordinates: 5136261 N - 268419 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 925

Kilometer: 52,320

Accumulated Riding Time: 19 h.0 min.

34

Español / English

Nombre: Refugio en roca

Lugar: Ladera de Lago Palena.

Tipo: Indicación de ruta.

Coordenadas: 5136734 N - 268639 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 970

Kilómetro: 53,370

Tiempo acumulado: 20 h.30 min.

Name: Refugio en roca

Location: Palena lake's sidehills.

Characteristics: Trail indications.

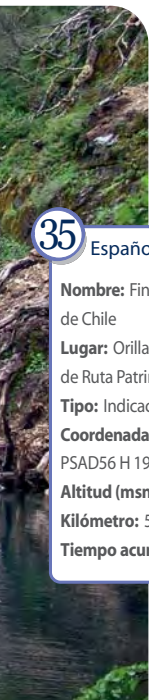
Coordinates: 5136734 N - 268639 E (UTM
PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 970

Kilometer: 53,370

Accumulated Riding Time: 20 h.30 min.





35

Español / English

Nombre: Fin Ruta Patrimonial del Sendero de Chile

Lugar: Orilla de Lago Palena y en Hito 35 de Ruta Patrimonial Lago Palena.

Tipo: Indicación de ruta.

Coordenadas: 5137779 N - 270161 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitud (msnm): 959

Kilómetro: 55,520

Tiempo acumulado: 22 h.30 min.

Name: Fin Ruta Patrimonial del Sendero de Chile

Location: Palena lake's shore and Post Guide nº 35.

Characteristics: Trail indications.

Coordinates: 5137779 N - 270161 E (UTM PSAD56 H 19)

Altitude (msnm): 959

Kilometer: 55,520

Accumulated Riding Time: 22 h.30 min.



Bandurrias (*Theristicus melanopis*)



Jabalí (*Sus scrofa*)

La ruta se interna por antiguos bosques subantárticos, los más australes del mundo, compuestos principalmente por tres especies de *Nothofagus*; **Coihue** (*Nothofagus dombeyi*), **Ñirre** (*Nothofagus antarctica*) y **Lenga** (*Nothofagus pumilio*). En cuyo interior conviven las tres especies de Carpinteros presentes en Chile:

Carpintero Negro (*Campephilus magellanicus*); es el más grande, la hembra es completamente negra, diferenciándose del macho que presenta un llamativo capuchón rojo. **Pitío** (*Colaptes sp.*); común, es posible identificarlo debido a su característica voz *Pit – tiu*.

Carpinterito (*Picoides lignarius*); el más pequeño de los tres, barreado blanco y negro, el macho presenta un parche nual rojo.

El silencio del bosque se llena con las voces de aves de la familia de los **Tapaculos** (*Rhinocriptidae*); **Hued-hued del sur** (*Pteroptochos tarnii*), **Chuca** (*Scelorchilus rubecula*), y el pequeño y escurridizo **Churrín del sur** (*Scytalopus magellanicus*). Al llegar el otoño el bosque adquiere tonalidades rojizas, debido al cambio de color en las hojas de las especies de *Nothofagus* perennes **Ñirre y Lenga**, este último el más

The trail goes through the worlds most southern sub-Antarctic forests, dominated mainly by three *Nothofagus* species; **Coihue** (*Nothofagus dombeyi*), **Ñirre** (*Nothofagus antarctica*) and **Lenga** (*Nothofagus pumilio*).

These forests are the habitat for all the three woodpeckers species present in Chile:

Carpintero Negro (*Campephilus magellanicus*); the biggest one, the female is completely black whilst the male has a distinctive red hood.

Pitío (*Colaptes sp.*); Very common with a typical voice *Peet – tee,o*

Carpinterito (*Picoides lignarius*); the smallest of the three, presenting black and white stripes. The male shows a red mark on its head's back.

The forest's silence is crowded with voices of birds of **Tapaculos** (*Rhinocriptidae*) family; **Hued-hued del sur** (*Pteroptochos tarnii*), **Chuca** (*Scelorchilus rubecula*), and the tiny and slippery **Churrín del sur** (*Scytalopus magellanicus*).

The forest turns slightly red in autumn due to the change in color of the leaves of the evergreen *Nothofagus* species, **Ñirre and Lenga**. The latest is the most representative and abundant specie on the trail. It is used for furniture



Notro (*Embothrium coccineum*)



Lenga (*Nothofagus Umilio*)

representativo y abundante de la ruta, utilizado para leña y mueblería. Constituyen el límite arbóreo altitudinal presentándose en forma achaparrada, con troncos torcidos arrastrándose por el suelo. Sobre este límite se encuentran praderas naturales que se generan en el período estival debido a la ausencia de nieve. Allí es posible observar por sobre las montañas al ave voladora más grande del mundo, el **Cóndor andino** (*Vultur griphus*); ave exclusivamente carroñera, negra con plumas blancas en el dorso de las alas, inconfundible por su gran tamaño, al llegar a la edad adulta macho y hembra presentan un collar de plumas blancas. También es posible observar al **Águila** (*Geranoaetus melanomeucus*), de menor tamaño que el anterior, posee fuertes garras y pico, especialmente adaptados para la caza.

Cada ciertos tramos se encuentran praderas producto de las “quemadas” realizadas por los colonos a mediados del siglo XX, buscando abrir espacio para el ganado. Sectores que hoy en día aún son utilizados en forma de veranada (donde el ganado se lleva a pastar en verano).

and as firewood. These trees species are the ones that grow at the highest altitude in this forest and at their altitude limit they grow as bushes with their twisted trunks creeping on the floor.

Over the tree growing limit, natural prairies grow, but only during summer when there is no snow.

Condor Andino (*Vultur griphus*), the biggest flying bird on earth, can be seen over the mountain tops. Condor feeds only on dead animals; it is black with white feathers on top of its wings; has an incomparable size and when adults, both male and female, exhibit a white feathered collar. Some **eagles** (*Geranoaetus melanomeucus*), might well be observed. These birds, much smaller than Condor, have powerfull paws and beaks, specially designed for hunting their preys. *Prairies may be found from time to time. They exist due to “fires” that pioneers from the mid XXth century used to make in order to clear the forest for their cattle. These prairies are used nowadays as summer fields or “veranadas” for cattle.*

Traro is another predatory bird common to this area. It has a loud voice that might be confused with a dog’s barking. This bird hunts, chasing its preys until catching them. It feeds



En estos lugares se pueden observar aves rapaces como el **Traro**, cuya fuerte voz se confunde con el ladrido de un perro. Ave cazadora, corretea a sus presas hasta alcanzarlas, se alimenta de aves, anfibios, reptiles y mamíferos, destacándose roedores como el **Ratón de pelo largo**. Frecuentes y ruidosas son las **Bandurrias** (*Theristicus melanopis*), cuyo cuello y cabeza son amarillentos y el dorso de sus alas pardo grisáceo, es habitual encontrarlas en los campos arados en las cercanías de Lago Verde, son fáciles de reconocer por su largo y curvo pico, el que les permite alimentarse de insectos, lombrices y anfibios, como la **Rana borravino**, la cual mide hasta 4 cm. Posee largos dedos terminados en dilataciones que le permiten trepar, y una fuerte voz, fácil de encontrar en ambientes húmedos y sombríos. A pesar de las características de aislamiento del sector, hoy grandes mamíferos como el **Huemul** (*Hippocamelus bisulcus*), son sólo posibles de encontrar en el relato de los arrieros. La caza indiscriminada y la intervención del hábitat han

on birds, reptiles, amphibious and mammals. **Raton de pelo Largo** (long haired Mouse) is one of its favorite.

Bandurrias (*Theristicus melanopis*), are very frequent and noisy, with yellowish head and neck and brown to grey wings top. They are very common on ploughed lands close to the town of Lago Verde. They are easy to recognize because of their long and curved beak used to catch insects, worms and amphibious like the **Rana Borravino**, a 4 cms long frog, with long and thick ended fingers adapted for climbing and a loud distinctive voice. This frog lives on dark and humid places. Nowadays big mammals like **Huemul** (*Hippocamelus bisulcus*), are found only on the locals' stories. Illegal hunting and habitat interventionism have reduced their numbers to critical figures. It is not hard to find **Chinge o "Zorrino"** (*Conepatus chinga humboldti*), or their traces at any point on the route, together with the curious **Zorro Chilla** (*Pseudalopex griseus*) and the **Zorro Culpeo**

llevado a sus poblaciones a estados críticos.

Sin gran esfuerzo se pueden encontrar rastros u observar, en todos los ambientes de la ruta, al **Chinge o "Zorrino"** (*Conepatus chinga humboldti*), y a los curiosos **Zorro Chilla** (*Pseudalopex griseus*) y al **Zorro Culpeo** (*Pseudalopex culpaeus*), este último el más grande de los Zorros chilenos.

En las orillas de ríos y lagos, posado sobre una rama, es común observar al **Martín pescador** (*Megaceryle torquata*), esperando que se acerque algún pez para lanzarse sobre él. Es un ave grande, de hermoso y variado colorido, presenta dimorfismo sexual, el que se puede observar en la coloración blanca del pecho, que en la hembra se encuentra interrumpida por una franja de color gris oscuro. Arbustos del género *Berberis* abundan a lo largo de la ruta, como Michay (*Berberis darwinii*) y Calafate (*Berberis microphylla*), muy apreciados en la cocina local.

(*Pseudalopex culpaeus*). The latest is the biggest Chilean fox.

On lakes and rivers shores it is not rare to observe **Martín pescador** (*Megaceryle torquata*), waiting to jump on a nearby fish. It is a big bird, covered with colorful feathers, and presenting morphological differences between sexes. The female presents a grey stripe crossing its white feathered chest.

Many bushes of the *Berberis* genera are present along the route like Michay (*Berberis darwinii*) and Calafate (*Berberis microphylla*). The latest is much appreciated in local cuisine.

Hanging from the trees some climbing plants, Botellitas (*Mitraria coccinea*), Clavel del Campo Rosado (*Mutisia spinosa*) and Naranja (*Mutisia decurrens*) and growing from the older trunks impressive Orejas de Palo (*Ganoderma applanatum*) meaning wooden ears.

Under the *Nothofagus* species wild orchids *Chloraea alpina* y *Chloraea*





Sobre el bosque se trepan Botellitas (*Mitraria coccinea*), Clavel del Campo Rosado (*Mutisia spinosa*) y Naranja (*Mutisia decurrens*), y sobre los troncos más añosos crecen las sorprendentes Orejas de Palo (*Ganoderma applanatum*). Bajo las sombras de *Nothofagus*, crecen *Chloraea alpina* y *Chloraea lessonii* delicadas Orquídeas, cuya presencia se ve amenazada por el pisoteo del ganado y caballos, además de la presencia de fauna introducida que come sus raíces. Entre las especies de fauna introducida se encuentra el **Jabalí** (*Sus scrofa*), especie de cerdo salvaje, con una gran cabeza y afilados colmillos curvos hacia afuera. Posee cuatro dedos de los cuales dos se apoyan en el piso, dejando una huella característica, que permite su identificación. Al igual que todas las especies introducidas su presencia genera graves alteraciones en el ecosistema.

lessonii grow, threatened not only by horses and cattle steps, but also by some introduced species that feed on their roots.

One of the introduced animals is **Jabalí** (*Sus scrofa*), a wild hog with a huge head and sharpened frontally curved fangs. It has four toes, from which only two touches the ground leaving a very typical and recognizable trace. As all the introduced species its presence has a negative effect on the ecosystem.





Recomendaciones / Recommendations

Antes de partir es necesario:

- Leer detenidamente la descripción del recorrido antes de iniciar la marcha.
- Llevar botas o botines cómodos y seguros para ser insertados en los estribos, se recomienda calzado no muy ancho ni muy altos.
- Llevar ropa impermeable y térmica para mayor comodidad y seguridad.
- Llevar botiquín de primeros auxilios.
- Llevar un mapa del sendero o la topoguía y elementos para la orientación.
- Infórmese previamente en la localidad de Lago Verde, de las condiciones de los caudales de los ríos Píco y Quinto y de la acumulación nival en la cordillera, para una mejor planificación de la excursión.

Básicas

- Haga el recorrido acompañado e informado.
- Tome en cuenta la duración de los tramos para que no lo sorprenda la noche o cambios en las condiciones del tiempo.
- Por ningún motivo apartarse de la huella, transite solo por la ruta señalizada.
- Deje SIEMPRE los portones o trancas de la misma forma distinta a como los encontró.
- No cace ni moleste a la fauna nativa.
- No extraiga especies de flora nativa.
- No deje basura en la ruta, regrese con ella.
- Apagar siempre el fuego con abundante agua.

Things to be done before starting:

- Carefully read the route's description.
- Take riding boots (shoes must fit in the stirrups properly so they must not be too wide or too tall).
- Pack weatherproof clothing, especially waterproof.
- Take a First Aid Kit
- Take a route's Map and orientation devices (e.g. compass)
- Get information on Pico and Quinto rivers water levels and snow accumulation at Lago Verde's council or police station.

Basics

- The route must be covered with proper company and well informed.
- Timing is important. Be ware of weather changes and plan for your overnight shelter in advance.
- Never transit away from the indicated trail.
- Always leave gates or trancas as you find them (closed or opened).
- Hunting or disturbing animals is forbidden.
- Do not collect any plant or living organism.
- Littering is forbidden. Bring your litter back
- Always turn fires off with abundant water.



Muy Importante

- Evite realizar el recorrido en jornadas con precipitaciones abundantes o en periodo de deshielos importantes. El caudal de los ríos Píco y Quinto, aumentan considerablemente imposibilitando su cruce en varios tramos.
- Considere que esta ruta no es apta para ser recorrida hasta el Lago Palena desde mediados de otoño hasta finales de primavera.
- Para pernoctar en albergues o terrenos particulares, debe considerar solicitar previamente a autorización respectiva.
- Para ubicar algún guía que posea caballos y conozca la huella, le recomiendo que consulte en la municipalidad, durante el horario de atención, existe una pagina web de la Municipalidad de Lago Verde, donde se pueden obtener los números telefónicos e información adicional.

Important Issues

- *Avoid this trail on rainy weather or during important snow and ice periods.*
- *Pico and Quinto River's water levels rise considerably and may limit their crossings.*
- *This trail can not be followed all the way up to Palena Lake from mid autumn to early spring.*
- *To use private shelters or to camp on private properties always ask the owners for permission first.*
- *To hire horses and to find a guide who knows the trail it is recommendable to approach Lago Verde's council or visit its web site for more information.*



COLECCION RUTAS PATRIMONIALES

Cabo de Hornos – Dientes de Navarino
Desierto de Atacama – Ex Oficina salitrera Chacabuco
Campos de Hielo Sur – Glaciar Río Mosco
Andes Centrales – Río Olivares – Gran Salto
Andes Patagónicos – Río Palena
Campos de Hielo Sur – Los Glaciares
Cabo de Hornos – Lago Windhond
Archipiélago Juan Fernández – Isla Robinson Crusoe
Atacama Costero – El Morro
Bosques Patagónicos – Río Ventisquero
Valle Central – Camino Real a la Frontera
Campo de Hielo Norte – Caleta Tortel
Andes Altiplánicos – Quebradas de Tarapacá
Oasis de Atacama – San Pedro Chiu Chiu - Lasana
Te Ara O - Rapa Nui
Cabo de Hornos - Wulaia
Bosques Patagónicos - Río Blanco
Estuario De Valdivia - Los Castillos del fin del mundo
Pampa del Tamarugal - Salitrera Humberstone
Valle Central - Camino Real del centro del corregimiento de Colchagua
Andes Patagónicos - Lago Palena
Bahía de Tongoy - Humedales Costeros
Ciudad de Valparaíso - Patrimonio de la Humanidad
Desierto Costero - Desembocadura río Loa
De Cordillera a Mar - El Derrotero de Atacama
Bosque Valdiviano - Llancahue
Valles de la Araucanía: Del Cautín al Ranquil
Milodón - Patagonia a los pies de los macizos Del Paine
Santiago - Fragmentos de una ciudad
Viña del Mar - Jardines, Castillos y Palacios frente al mar
Lagos de La Araucanía - Península de Lican Ray
Paisaje Alto Andino - Laguna del Maule



